

SISTEMA PORTÁTIL AVANZADO ACSi DE SCOTT
APARATO DE RESPIRACIÓN AUTÓNOMO INDUSTRIAL
MODELO ACSi 2216 (2216 PSI)
MODELO ACSi 4500 (4500 PSI)





RESPIRADOR CARACTERÍSTICO SCBA ACSi

ADVERTENCIA

EL USO INDEBIDO DE ESTE RESPIRADOR PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE. LOS USOS INDEBIDOS INCLUYEN, ENTRE OTROS, LOS SIGUIENTES: USO SIN LA DEBIDA CAPACITACIÓN, INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES INCLUIDAS EN ESTE DOCUMENTO Y LA FALTA DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO DEL RESPIRADOR.

ESTE RESPIRADOR ESTÁ DISEÑADO PARA USARSE ÚNICAMENTE EN CONJUNTO CON UN PROGRAMA ORGANIZADO PARA LA PROTECCIÓN DE LA RESPIRACIÓN QUE CUMPLA CON LOS REQUISITOS DE LAS "PRÁCTICAS PARA LA PROTECCIÓN RESPIRATORIA", Z88.2, QUE SE PUEDE ADQUIRIR A TRAVÉS DEL INSTITUTO NACIONAL ESTADOUNIDENSE DE NORMALIZACIÓN (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE INC.), 1430 BROADWAY, NUEVA YORK, N.Y., 10018, O CON LOS REQUISITOS DE LA NORMA 29 CFR 1910, PÁRRAFO 134, DE SEGURIDAD Y SALUD DE OSHA Y QUE SE PUEDE ADQUIRIR A TRAVÉS DE LA ADMINISTRACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD OCUPACIONAL DEL DEPARTAMENTO DEL TRABAJO DE LOS ESTADOS UNIDOS, O BIEN, CON OTRAS NORMAS PERTINENTES RECONOCIDAS A NIVEL NACIONAL.

DESCRIPCIÓN GENERAL

El aparato de respiración autónomo ACSi (Sistema Portátil Avanzado industrial) de SCOTT es un respirador diseñado para suministrar aire respirable y protección respiratoria para el personal mientras realiza trabajos en una atmósfera irrespirable (tóxica), deficiente en oxígeno e inaceptable. El ACSi modelo 2216 utiliza un cilindro de 2216 psi, mientras que el ACSi modelo 4500 utiliza un cilindro de 4500 psi. **Estos respiradores han sido aprobados por el Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional (National Institute of Occupational Safety and Health, NIOSH), para su uso en temperaturas de -32 °C/-25 °F.**

Este respirador **sólo** debe ser utilizado por personas capacitadas para usarlo y **únicamente** en conjunto con un programa organizado de protección respiratoria. Este respirador no debe utilizarse debajo del agua, para extinguir incendios estructurales interiores ni con ningún otro propósito que no esté autorizado por el programa organizado de protección respiratoria que se aplica específicamente para el usuario.

El respirador consta de una unidad de cilindro y válvula para almacenar el aire comprimido respirable, una unidad de bastidor dorsal y un arnés para sostener el equipo en el cuerpo del usuario; un reductor de presión de una etapa montado sobre el bastidor dorsal, un regulador de respiración montado en la pieza facial de presión positiva y una unidad de pieza facial.

El respirador ACSi ha sido homologado para usarse tanto con la unidad de cilindro y válvula en ángulo recto así como con las otras unidades más antiguas de cilindro y válvula de SCOTT aprobadas para usarse en la unidad SCBA Industrial (ISCBA) de SCOTT.



UNIDAD DE CILINDRO Y VÁLVULA EN ÁNGULO RECTO



UNIDAD DE CILINDRO Y VÁLVULA ISCBA DE SCOTT

FIGURA 1
DOS CONFIGURACIONES DE CILINDRO Y VÁLVULA

El reductor de presión incluye una alarma de silbato integral para avisar al usuario que el suministro de aire está disminuyendo.

ADVERTENCIA

NO PONGA EN FUNCIONAMIENTO ESTE EQUIPO SI HA CONSUMIDO DROGAS, ALCOHOL O ALGÚN MEDICAMENTO O SUSTANCIA QUE PUDIERA AFECTAR LA VISIÓN, LA AGILIDAD O LA CAPACIDAD DE CRITERIO. LOS USUARIOS DE ESTE EQUIPO DEBEN GOZAR DE BUENA SALUD MENTAL Y FÍSICA PARA PODER OPERARLO DE MANERA SEGURA. NO UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO EL CANSANCIO LE IMPIDA OPERARLO DE MANERA SEGURA. MANTÉNGASE ALERTA AL OPERAR ESTE EQUIPO. LA FALTA DE ATENCIÓN O EL DESCUIDO AL OPERAR ESTE EQUIPO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

ESTE RESPIRADOR SÓLO OFRECE PROTECCIÓN PARA EL SISTEMA RESPIRATORIO DEL USUARIO Y PARA UNA PARTE DEL ROSTRO. SI LA ATMÓSFERA PELIGROSA CONTIENE TOXINAS O AGENTES CONTAMINANTES QUE PUEDEN PROVOCAR ENVENENAMIENTO A TRAVÉS DE LA PIEL, PUEDE SER NECESARIO UTILIZAR UN EQUIPO DE PROTECCIÓN ADICIONAL. SI NO SE PROPORCIONA EL EQUIPO DE PROTECCIÓN ADECUADO PARA LOS PELIGROS EN EL LUGAR DE TRABAJO, SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO UTILICE ESTE RESPIRADOR PARA EXTINCIÓN DE INCENDIOS. EL USO DE ESTE EQUIPO PARA EXTINCIÓN DE INCENDIOS PUEDE PRODUCIR UNA FALLA EN EL EQUIPO QUE PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EN LAS UNIDADES MÁS ANTIGUAS DE CILINDRO Y VÁLVULA DE SCOTT, LA RUEDA DE MANIOBRA Y LA VÁLVULA DE CILINDRO ESTÁN ORIENTADAS DE MANERA DISTINTA A LA DE LA UNIDAD DE ÁNGULO RECTO. EL USUARIO DEBE PRACTICAR Y CONOCER BIEN ESTA ORIENTACIÓN Y ASEGURARSE DE QUE TIENE LA CAPACIDAD DE ACCEDER A LA VÁLVULA EN CASO DE EMERGENCIA. SI NO CONOCE BIEN LA ORIENTACIÓN PODRÍA TENER PROBLEMAS PARA ACCEDER A LA RUEDA DE MANIOBRA O RESOLVER SITUACIONES EN LAS QUE PODRÍA QUEDAR ENGANCHADO O ENREDADO, LO CUAL DERIVARÍA EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

El respirador se carga a la espalda con un bastidor dorsal y un arnés. El bastidor dorsal está hecho de material de poliamida reforzado, y se le ha integrado un arnés formado por dos hombreras con correas de ajuste superiores e inferiores y un cinturón. Las correas del arnés y la correa de sujeción del cilindro están hechas de nylon. Una almohadilla acolcha la sección inferior del bastidor que hace contacto con la parte inferior de la espalda. Hay tres versiones disponibles del bastidor dorsal:

- Negro estándar
- Negro con revestimiento Wipe-Clean (limpieza rápida)
- Anaranjado de alta visibilidad con revestimiento Wipe-Clean (limpieza rápida)

El regulador de respiración está equipado con un interruptor para conservar aire y colocarse la unidad que puede activarse para impedir la pérdida rápida de suministro de aire si el sistema se enciende antes de colocarse la pieza facial o si ésta se retira mientras la válvula del cilindro se encuentra abierta. Los respiradores se encuentran disponibles con o sin un dispositivo de desconexión rápida MODULAIR de SCOTT en la manguera para el regulador de respiración montado en la mascarilla.

La pieza facial utilizada en este respirador se encuentra disponible en una variedad de tamaños y configuraciones para uso estándar o aplicaciones especiales. Los arneses de la cabeza están disponibles en diferentes materiales, incluso poliéster y Kevlar[1]. La pieza facial se puede desmontar fácilmente del regulador de respiración para poder obtener el mejor ajuste y la mayor comodidad de talla para cada usuario en particular. Las pruebas de ajuste conforme a la norma 29 CFR Parte 1910 de OSHA o la norma Z88.2 de ANSI exigen la realización de pruebas en modo de presión negativa empleando algún equipo como el dispositivo Portacount Plus[2] para pruebas de ajuste de respiradores. Para este fin, las piezas faciales SCOTT requieren el uso del adaptador de pruebas de ajuste de SCOTT P/N 804057-01 o su equivalente y el correspondiente equipo de prueba de presión negativa. Es posible que también se necesite el kit de sellado de mascarilla P/N 805655-01 para obtener un ajuste adecuado. Cada talla de pieza facial puede estar equipada con un kit de gafas correctivas, en caso de que el usuario necesite usar gafas correctivas. Véase la sección ACCESORIOS para obtener información sobre las opciones de piezas faciales.

La duración del respirador puede prolongarse usando un suministro de aire con tubería de baja presión. Para obtener detalles, consulte la sección INSTALACIÓN Y USO DE LA MANGUERA QUE PROLONGA LA DURACIÓN DEL RESPIRADOR CON LAS INSTRUCCIONES DEL SCBA ACSi, P/N 595213-01 de SCOTT.

De acuerdo con el tipo de pieza facial y el cilindro y válvula que se usen, la homologación y el mantenimiento de los respiradores se rigen por números de homologación específicos de NIOSH. Estos respiradores cumplen con los requisitos del Título 42, Parte 84 del Código de reglamentos federales (Code of Federal Regulations) cuando se utilizan y se conservan conforme a estas instrucciones y a la etiqueta de NIOSH ubicada sobre las unidades de arnés y bastidor dorsal. Con este instructivo se incluye una ETIQUETA DE HOMOLOGACIÓN NIOSH completa, P/N 595212-01 de SCOTT.

DUDAS O INQUIETUDES

Si tiene alguna duda o inquietud respecto al uso de este equipo, póngase en contacto con su distribuidor autorizado SCOTT, llame a SCOTT al 1-800-247-7257 (ó 704-291-8300 fuera del territorio continental de los Estados Unidos) o visite nuestro sitio web en www.scottsafety.com.

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN

La reglamentación de las exportaciones de los Estados Unidos rige el transporte internacional de este equipo. Asimismo, es posible que la reglamentación de otros países en materia de importaciones controle dicho transporte.

Si tiene alguna duda o inquietud respecto de estas reglamentaciones, póngase en contacto con SCOTT al número 1-800-247-7257 (ó 704-291-8300 fuera del territorio continental de los Estados Unidos).

ADVERTENCIA

ES POSIBLE QUE EN CIERTOS ENTORNOS SEA NECESARIO UTILIZAR MATERIAL DE PROTECCIÓN PARA CUBRIR NO SÓLO AL USUARIO SINO AL RESPIRADOR O A UNA PARTE DE ÉSTE. EL USUARIO DEBERÁ PODER TENER ACCESO EN TODO MOMENTO A LOS CONTROLES DEL RESPIRADOR. SI NO SE TIENE ACCESO A DICHOS CONTROLES CUANDO SE NECESITE EL RESPIRADOR PARA UN ESCAPE, PODRÍA RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO SE DEBEN UTILIZAR LOS RESPIRADORES CUANDO LAS CONDICIONES IMPIDAN ESTABLECER UN ADECUADO AJUSTE HERMÉTICO AL ROSTRO. ESTAS CONDICIONES PUEDEN INCLUIR, ENTRE OTRAS, LAS SIGUIENTES: LLEVAR BARBA, PATILLAS, LLEVAR PUESTO UN CASQUETE QUE SOBRESALGA POR DEBAJO DE LA PIEZA FACIAL, O PIEZAS EN LOS ANTEOJOS CERCA DE LAS SIENES. ASIMISMO, LA FALTA DE UNA O AMBAS DENTADURAS POSTIZAS PUEDE AFECTAR GRAVEMENTE EL AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL. CUALQUIER SITUACIÓN QUE IMPIDA QUE LA PIEZA FACIAL SE AJUSTE PERFECTAMENTE, PODRÍA PERMITIR LA EXPOSICIÓN DEL ROSTRO A UNA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO QUE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO USE EL ARNÉS DE LA CABEZA DE POLIÉSTER NEGRO O EL ARNÉS DEL BASTIDOR DORSAL DE NYLON CUANDO EXISTA LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCA UNA EXPOSICIÓN ACCIDENTAL A ALTAS TEMPERATURAS O LLAMAS. EN DICHAS CIRCUNSTANCIAS, EL POLIÉSTER O EL NYLON PUEDEN DERRETIRSE O QUEMARSE Y PRODUCIR LESIONES O INTERFERIR EN LA PROTECCIÓN RESPIRATORIA. ELLO, A SU VEZ, PODRÍA RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

¡NO USE OXÍGENO! ESTE RESPIRADOR ESTÁ APROBADO PARA USARSE SOLO CON EL GRADO ADECUADO DE AIRE DE RESPIRACIÓN EL ABASTECIMIENTO DEL RESPIRADOR CON OXÍGENO PUEDE OCASIONAR NÁUSEAS O PUEDE CAUSAR UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN, LO QUE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

[1] Kevlar es una marca registrada de E.I. du Pont de Nemours, Inc.

[2] Portacount Plus es una marca registrada de TSI Incorporated.

CÓMO ELEGIR EL EQUIPO ADECUADO

Los respiradores reducen la exposición a una atmósfera peligrosa, pero no la eliminan en su totalidad. Algunas combinaciones de respirador y pieza facial son más efectivas que otras para disminuir la exposición según la naturaleza y concentración del agente contaminante en la atmósfera peligrosa. Al momento de elegir un respirador y una pieza facial, el programa de protección respiratoria mediante el cual se utiliza este respirador debe determinar el nivel adecuado de protección que se espera del respirador o de la pieza facial. **El uso de un EQUIPO DE RESPIRACIÓN inadecuado para el ambiente de trabajo puede provocar la exposición a la atmósfera peligrosa, lo que podría derivar en lesiones graves o la muerte.**

El programa de protección respiratoria también debe considerar los niveles de exposición que pueden ser peligrosos, independientemente de la protección respiratoria (por ejemplo, agentes contaminantes tóxicos por la exposición de la piel sin protección). Es posible que se requiera equipo de protección adicional, como por ejemplo, indumentaria especial. Sin embargo, cualquier equipo de protección adicional no debe interferir con el acceso al respirador o la operación del mismo.

Al colocarse y operarse adecuadamente, el respirador ACSi de SCOTT ofrece una protección limitada contra los agentes contaminantes del aire sólo para el sistema respiratorio y para una parte del rostro del usuario. La agencia que lo utilice debe proporcionar la indumentaria de protección adecuada para su uso con el respirador ACSi y asegurarse de que esta indumentaria no interfiera en el funcionamiento del respirador ACSi.

La homologación de NIOSH se otorga a equipos de protección respiratoria compuestos por combinaciones específicas de partes o unidades que han pasado satisfactoriamente las pruebas en conformidad con las normas de rendimiento establecidas por los organismos de homologación.

Para mantener la homologación de NIOSH, la pieza facial AV-3000 equipada con un sello facial SureSeal P/N 31001738 (pequeño), P/N 31001739 (mediano) o P/N 31001740 (grande) debe usarse ***únicamente*** con la copa nasal gris P/N 31001043 (pequeño), P/N 31001044 (mediano) o P/N 31001045 (grande).

Si está usando una pieza facial AV-3000 equipada con un sello facial SureSeal y no tiene una copa nasal gris, comuníquese con SCOTT o con su distribuidor autorizado SCOTT. El no cumplir con este requisito anulará las homologaciones de su respirador. El uso en una atmósfera peligrosa de una configuración del respirador que no cumpla con las normas aplicables podría ocasionar lesiones graves o la muerte.

VIDA ÚTIL

El respirador ACSi 2216 está aprobado y calificado por NIOSH como una unidad de 30 minutos de duración; y el respirador ACSi 4500 está aprobado y calificado por NIOSH como una unidad de 30, 45 ó 60 minutos de duración (según la capacidad del cilindro utilizado), cuando el personal capacitado se lo coloca, lo utiliza y conserva adecuadamente. Una alarma de silbato se activa cuando queda aproximadamente 25% del tiempo útil nominal. La alarma seguirá funcionando hasta que el cilindro quede casi vacío.

El usuario no debe esperar obtener exactamente la duración de vida útil nominal de este respirador cada vez que lo utiliza. Puede que el trabajo realizado sea más o menos agotador que el efectuado en la prueba de NIOSH. Cuando el trabajo es más agotador, la duración puede ser menor, quizá equivalente a la mitad del tiempo de vida útil nominal. Del mismo modo, el tiempo restante posterior a la activación de la alarma de silbato podría reducirse en la misma medida.

La duración del respirador dependerá de factores como los siguientes:

1. el grado de actividad física del usuario;
2. el estado físico del usuario;
3. el grado en que los factores como la agitación, el miedo u otros factores emotivos afecten la respiración del usuario;
4. el grado de capacitación o experiencia que tiene el usuario con este equipo o con otro semejante;
5. si el cilindro está totalmente cargado o no al comienzo del período de trabajo;
6. la posible presencia en el aire comprimido de concentraciones de dióxido de carbono mayores de 0.04% que normalmente se encuentran en el aire atmosférico;
7. la presión atmosférica; por ejemplo, si se usa en un túnel o cajón presurizado a 2 atmósferas (15 psi manométrica), la duración será la mitad de la que se obtiene a 1 atmósfera; y a 3 atmósferas será de un tercio;
8. la pieza facial queda floja o no se ha ajustado correctamente;
9. la condición del respirador utilizado.

ADVERTENCIA

EL PROGRAMA DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA MEDIANTE EL CUAL SE UTILIZA ESTE EQUIPO DEBE DETERMINAR EL NIVEL ADECUADO DE PROTECCIÓN QUE SE ESPERA DEL RESPIRADOR. EL USO DE UN EQUIPO DE RESPIRACIÓN INADECUADO PARA EL AMBIENTE DE TRABAJO PUEDE PROVOCAR LA EXPOSICIÓN A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO QUE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

ESTE RESPIRADOR SÓLO OFRECE PROTECCIÓN PARA EL SISTEMA RESPIRATORIO DEL USUARIO Y PARA UNA PARTE DEL ROSTRO. SI LA ATMÓSFERA PELIGROSA CONTIENE TOXINAS O AGENTES CONTAMINANTES QUE PUEDEN PROVOCAR ENVENENAMIENTO A TRAVÉS DE LA PIEL, PUEDE SER NECESARIO UTILIZAR UN EQUIPO DE PROTECCIÓN ADICIONAL. SI NO SE PROPORCIONA EL EQUIPO DE PROTECCIÓN ADECUADO PARA LOS PELIGROS EN EL LUGAR DE TRABAJO, SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

PARA MANTENER LA HOMOLOGACIÓN DE NIOSH, LA PIEZA FACIAL AV-3000 EQUIPADA CON UN SELLO FACIAL SURESEAL P/N 31001738 (PEQUEÑO), P/N 31001739 (MEDIANO) O P/N 31001740 (GRANDE) DEBE USARSE *ÚNICAMENTE* CON LA COPA NASAL GRIS P/N 31001043 (PEQUEÑO), P/N 31001044 (MEDIANO) O P/N 31001045 (GRANDE). EL USO EN UNA ATMÓSFERA PELIGROSA DE UNA CONFIGURACIÓN DEL RESPIRADOR QUE NO CUMPLA CON LAS NORMAS APLICABLES PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL USUARIO DEL RESPIRADOR DEBE DESALOJAR INMEDIATAMENTE EL ÁREA EN LA QUE SE REQUIERE PROTECCIÓN RESPIRATORIA SI SE ACTIVA LA ALARMA DE SILBATO QUE SEÑALA EL FIN DE VIDA ÚTIL. LA ACTIVACIÓN DE LA ALARMA DE SILBATO DEL INDICADOR DE FIN DE VIDA ÚTIL SIGNIFICA QUE QUEDA APROXIMADAMENTE EL 25% DE LA PRESIÓN TOTAL EN EL CILINDRO DE SUMINISTRO DE AIRE (ES DECIR, SE HA UTILIZADO APROXIMADAMENTE TRES CUARTOS [3/4] DEL SUMINISTRO TOTAL DE AIRE). CUALQUIER RETRASO PARA DESALOJAR EL ÁREA DESPUÉS DE LA ACTIVACIÓN DE LA ALARMA PODRÍA OCASIONAR LESIONES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

LA FALTA DE REALIZACIÓN DE LAS PRUEBAS DE AJUSTE ADECUADAS DE LA PIEZA FACIAL DEL RESPIRADOR PARA EL USUARIO PUEDE DAR COMO RESULTADO MUY POCA PROTECCIÓN RESPIRATORIA Y PUEDE EXPONER AL USUARIO A SUSTANCIAS QUE PUEDEN CAUSARLE LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

D – LOS RESPIRADORES DE TUBERÍA DE AIRE SE PUEDEN UTILIZAR ÚNICAMENTE CUANDO SE SUMINISTRAN CON AIRE RESPIRABLE QUE CUMPLE CON LOS REQUISITOS DE CGA G-7.1, GRADO D, O DE MAYOR CALIDAD.

E – USE ÚNICAMENTE LOS INTERVALOS DE PRESIÓN Y LAS LONGITUDES DE MANGUERAS ESPECIFICADOS EN LAS INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO.

I – CONTIENE PIEZAS ELÉCTRICAS QUE NO HAN SIDO EVALUADAS COMO FUENTE DE IGNICIÓN EN ATMÓSFERAS INFLAMABLES O EXPLOSIVAS POR MSHA/NIOSH.

J – EL NO USAR Y MANTENER ESTE PRODUCTO ADECUADAMENTE PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

M – TODOS LOS RESPIRADORES HOMOLOGADOS Y SUS ACCESORIOS CORRESPONDIENTES SE DEBERÁN SELECCIONAR, AJUSTAR, USAR Y MANTENER DE CONFORMIDAD CON LOS REGLAMENTOS MSHA, OSHA Y OTROS QUE CORRESPONDAN.

N – NUNCA SUSTITUYA, MODIFIQUE, AGREGUE U OMITA PIEZAS. USE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO CORRECTAS PARA LA CONFIGURACIÓN SEGÚN LAS ESPECIFICACIONES DEL FABRICANTE.

O – CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DEL USUARIO Y LOS MANUALES DE MANTENIMIENTO PARA OBTENER INFORMACIÓN SOBRE EL USO Y MANTENIMIENTO DE ESTOS RESPIRADORES.

S – EXISTEN INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA EL USUARIO, O LIMITACIONES DE USO ESPECÍFICO. CONSULTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE COLOCARSE EL RESPIRADOR.

S – INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA EL USUARIO

TODOS LOS MODELOS DE LOS RESPIRADORES ACSI INDUSTRIALES DE 4500 PSIG Y DE 2216 PSIG DE SCOTT ESTÁN HOMOLOGADOS PARA OFRECER PROTECCIÓN RESPIRATORIA AL ENTRAR A ATMÓSFERAS DEFICIENTES DE OXÍGENO, CON GASES Y VAPORES Y AL SALIR DE ELLAS, A TEMPERATURAS POR ENCIMA DE LOS –32 °C / –25 °F.

CUANDO SE USE LA PIEZA FACIAL P/N 803921-01, 803921-02, u 803921-03 A TEMPERATURAS POR DEBAJO DE LOS 0 °C/32 °F, AGREGUE LA UNIDAD OPCIONAL DE COPA NASAL P/N 802819-01.

CONSULTE LA SECCIÓN FUNCIONAMIENTO EN BAJAS TEMPERATURAS DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN.

TODOS LOS MODELOS SON APROBADOS ÚNICAMENTE CUANDO EL DEPÓSITO DE AIRE COMPRIMIDO ESTÁ TOTALMENTE CARGADO CON AIRE QUE CUMPLE CON LOS REQUISITOS DE LA ESPECIFICACIÓN G-7.1, AIRE TIPO 1, GRADO D, DE LA ASOCIACIÓN DE GAS COMPRIMIDO (COMPRESSED GAS ASSOCIATION - CGA) O ESPECIFICACIONES EQUIVALENTES.

EL CONTENEDOR DEBE CUMPLIR CON LAS ESPECIFICACIONES DOT APLICABLES.

CONSULTE LA SECCIÓN INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO DE ESTE INSTRUCTIVO PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN.

CUANDO USE LA UNIDAD DE LA MANGUERA DE ACCESORIO PARA AMPLIAR LA DURACIÓN DE USO, CONSULTE LA INSTRUCTIVO INSTALACIÓN Y USO DE LA MANGUERA QUE PROLONGA LA DURACIÓN DEL RESPIRADOR PARA OBTENER LA LONGITUD DE LA MANGUERA Y LA PRESIÓN DE AIRE QUE SE REQUIERE PARA EL FUNCIONAMIENTO.

EL AMPLIFICADOR DE VOZ DE SCOTT SÓLO PUEDE UTILIZARSE CON UNA PIEZA FACIAL DE SCOTT EQUIPADA CON AMPLIFICADORES DE VOZ DOBLES.

ADVERTENCIA

EL USO INDEBIDO DE UN RESPIRADOR PODRÍA DERIVAR EN LESIONES CORPORALES O LA MUERTE. LOS USOS INDEBIDOS INCLUYEN, ENTRE OTROS, LOS SIGUIENTES: USO SIN LA DEBIDA CAPACITACIÓN, INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES SUMINISTRADAS CON EL RESPIRADOR Y SUS ACCESORIOS Y LA FALTA DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO DEL RESPIRADOR. ANTES DE INTENTAR USAR UN RESPIRADOR LEA Y ENTIENDA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Y TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS CORRESPONDIENTES A LOS ACCESORIOS.

AJUSTE Y PRUEBA DE AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL

Se debe realizar una prueba de ajuste cuantitativa en respiradores a fin de garantizar que se ha seleccionado y asignado al usuario el tamaño correcto de la pieza facial del respirador. El encargado del Programa de protección respiratoria o el coordinador de seguridad tiene la responsabilidad de ayudar al usuario a elegir el tamaño de respirador correcto en relación con las características y dimensiones faciales del usuario. La prueba de ajuste se debe realizar empleando los accesorios de SCOTT aprobados que se utilizarán con el respirador colocado, por ejemplo, los dispositivos de comunicación que se instalan sobre la pieza facial.

Las pruebas de ajustes para respiradores aparecen detalladas en las Normas de práctica estadounidenses para la protección respiratoria ANSI Z88.10-2001 que publica el Instituto Nacional Estadounidense de Normalización (ANSI) 11 West 42nd Street, New York, New York, 10036 así como en las Normas de salud y seguridad ocupacional, OSHA 29 CFR 1910.134 Apéndice A, que publica la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA), 200 Constitution Avenue, NW, Washington DC, 20210.

Las pruebas de ajuste cuantitativas conforme a la norma 29 CFR Parte 1910.134, Apéndice A de OSHA o la norma Z88.10-2001 de ANSI exigen la realización de pruebas en modo de presión negativa utilizando equipos como el dispositivo Portacount[1] para pruebas de ajuste de respiradores. Para realizar pruebas de ajuste cuantitativas, las piezas faciales de SCOTT exigen el uso de un equipo adecuado para realizar pruebas de presión negativa, como el dispositivo Portacount para pruebas de ajuste de respiradores, y también se necesita lo siguiente:

- adaptador para la pieza facial de 40 mm de Scott, P/N 200423-01,
- un nuevo cartucho P100 de SCOTT, P/N 052683,
- adaptador con sonda para pruebas de ajuste P/N 805628-01 o piezas faciales con sonda equivalentes y la gama completa de estilos y tamaños de piezas faciales,
- kit de sellado para mascarillas, P/N 805655-01,
- el dispositivo de comunicación de SCOTT adecuado y el soporte de montaje instalado correctamente en la pieza facial,
- cualquier otra capucha, gafas o accesorio opcionales que se utilizarán con el respirador.

El tamaño y estilo de la pieza facial se debe seleccionar según el tamaño tomado del rostro del usuario. Para el ajuste inicial, colóquese la pieza facial cuidadosamente y realice la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA siguiendo las instrucciones provistas con el Adaptador de 40 mm. Consulte la sección PROCEDIMIENTOS PARA COLOCARSE LA PIEZA FACIAL de este instructivo para obtener detalles del procedimiento. Siga los PROCEDIMIENTOS PARA COLOCARSE LA PIEZA FACIAL **ATENTAMENTE**. Si la pieza facial seleccionada no pasa la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA o no se ajusta bien y todavía se observa movimiento en el mentón o en el área del mentón o bien el usuario siente incómoda el área del mentón o la garganta, pruebe el tamaño siguiente, más grande o más pequeño. Una vez que haya pasado la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA, la pieza facial seleccionada se deberá verificar mediante una Prueba de ajuste cuantitativa, la que deberá pasar satisfactoriamente.

Cuando realiza una prueba de ajuste en este respirador utilizado como aparato de respiración autónomo a presión de circuito abierto o como respirador con suministro de aire tipo C a presión (mínimo factor de ajuste igual o mayor que 500), se deberá utilizar el equipo para pruebas de presión negativa correspondiente. Deberá utilizar un Filtro P100, P/N 052683 de SCOTT y el adaptador para pruebas de ajuste P/N 805628-01 de SCOTT.

Cuando utiliza el dispositivo Portacount para pruebas de ajuste de respiradores para realizar pruebas de ajuste cuantitativas, TSI recomienda que el nivel de partículas en el aire ambiente se encuentre entre 5000 y 30000 partículas/cm3. Si le resulta difícil alcanzar el nivel mínimo de partículas en el aire, consulte las instrucciones para el usuario del dispositivo Portacount para pruebas de ajuste de respiradores para obtener información específica respecto de cuáles son los Generadores de partículas que se pueden utilizar con el dispositivo Portacount.

Los sujetos sometidos a la prueba deben gozar de buena salud al momento de realizar la prueba de ajuste. Está prohibido fumar o comer 30 minutos antes de la prueba. Todas las condiciones que puedan interferir con la correcta colocación de la pieza facial deberán ser consideradas y corregidas antes de comenzar con la prueba de ajuste. Consulte la lista de condiciones que se describen en la sección de PROCEDIMIENTOS PARA COLOCARSE LA PIEZA FACIAL de este instructivo.

ADVERTENCIA

A LOS USUARIOS SE LES DEBERÁ ASIGNAR EL EQUIPO CORRECTO MEDIANTE UNA PRUEBA DE AJUSTE CUANTITATIVA EN RESPIRADORES ANTES DE USARLOS Y DEBERÁN SEGUIR TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES ESPECIALES O CRÍTICAS PARA EL USUARIO DURANTE SU USO. DE LO CONTRARIO, LAS CONSECUENCIAS PUEDEN SER LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTE RESPIRADOR, SE DEBE REALIZAR LA PRUEBA DE AJUSTE SEGÚN LA NORMA 29 CFR PARTE 1910 DE OSHA COMO PARTE DE LA CAPACITACIÓN OBLIGATORIA. LA FALTA DE REALIZACIÓN DE LAS PRUEBAS DE AJUSTE ADECUADAS O DE LA CAPACITACIÓN DEL USUARIO RESPECTO DEL USO DE LA PIEZA FACIAL Y DEL RESPIRADOR PUEDE DAR COMO RESULTADO LA EXPOSICIÓN A UNA ATMÓSFERA PELIGROSA QUE PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO SE DEBEN UTILIZAR LOS RESPIRADORES CUANDO LAS CONDICIONES IMPIDAN ESTABLECER UN ADECUADO AJUSTE HERMÉTICO AL ROSTRO. ESTAS CONDICIONES PUEDEN INCLUIR, ENTRE OTRAS, LAS SIGUIENTES: VELLO FACIAL COMO BARBA, PATILLAS O NACIMIENTO DEL CABELLO QUE CRUCE O INTERFIERA CON LA SUPERFICIE DE SELLADO, PEINADOS DE CABELLOS ABUNDANTE O SALIENTE COMO COLETAS O RODETES QUE INTERFIERAN CON EL AJUSTE UNIFORME Y HERMÉTICO DEL ARNÉS DE CABEZA, LLEVAR PUESTO UN CASQUETE QUE SOBRESALGA POR DEBAJO DE LA PIEZA FACIAL, O PIEZAS EN LOS ANTEOJOS CERCA DE LA SIEN. ASIMISMO, LA FALTA DE UNA O AMBAS DENTADURAS PUEDE AFECTAR GRAVEMENTE EL AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL. EL USO DE UNA PIEZA FACIAL MAL AJUSTADA PUEDE EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Para verificar el factor de ajuste del respirador, la prueba debe incluir un régimen de ejercicios de actividades diarias regulares. SCOTT exige el cumplimiento del siguiente conjunto de ejercicios para la prueba de ajuste, los que se basan en la Norma 29 CFR Parte 1910.134, Apéndice A de OSHA y la norma Z88.10-2001 de ANSI con modificaciones.

Durante la prueba, cada ejercicio se debe realizar de pie durante 60 segundos (con excepción de los que indiquen otra duración):

- Respirar normalmente
- Respirar hondo
- Girar la cabeza de lado a lado
- Mover la cabeza de arriba abajo (mirar hacia arriba y hacia abajo)
- Hablar (leer el pasaje del arco iris)
- Hacer muecas (15 segundos)
- Inclinarse (tocarse los dedos del pie) / Extender los brazos (hacia el techo)
- Respirar normalmente (repetir)

Los ejercicios de prueba de ajuste deberán realizarse con cautela como si se estuviese usando el respirador en una atmósfera peligrosa. NO haga movimientos exagerados para que la pieza facial, el filtro o el adaptador NO toquen el cuerpo. NO hable excepto cuando el administrador de la prueba se lo indique.

SCOTT exige que los usuarios de este respirador, con una pieza facial SCOTT aprobada, alcancen un Factor de ajuste de por lo menos 500 cuando lo utilicen como respirador con suministro de aire tipo C a presión con la pieza facial de estilo y tamaño asignada mediante la implementación de los procedimientos de prueba de ajuste y el régimen de ejercicios arriba especificados. Si no se puede alcanzar un factor de ajuste de por lo menos 500 con ningún estilo o tamaño de pieza facial, el usuario NO DEBE usar este respirador.

Si el usuario del respirador pasa la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA pero NO pasa la Prueba de ajuste cuantitativa del respirador, deberá probar el siguiente tamaño, más grande o más pequeño, y repetir la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA y la Prueba de ajuste cuantitativa. Si aún así se perciben fugas, ya sea según estas instrucciones para el usuario o según el proceso de prueba de ajuste de la OSHA, es posible que deba utilizar el Kit de sellado de mascarilla P/N 805655-01 para lograr un ajuste adecuado. Consulte la sección INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO, P/N 89462-01 de SCOTT, incluida con el kit de sellado de mascarilla. Una vez instalado el kit de sellado de mascarilla, repita el proceso de prueba de ajuste para asegurar que obtendrá un ajuste adecuado.

Una vez que se haya elegido el tamaño correcto de la pieza facial y ésta haya sido asignada al usuario de un respirador tras haber alcanzado el factor de ajuste requerido mediante una Prueba del dispositivo Portacount para pruebas de ajuste, el usuario del respirador deberá realizar y pasar la COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA como se detalla en este instructivo, cada vez que se coloque la pieza facial a fin de asegurar un ajuste correcto antes de usar el respirador en una atmósfera peligrosa.

Durante una COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA, toda fuga en la pieza facial que se detecte en alguna otra parte distinta del sello entre el rostro y la pieza facial puede indicar que el equipo está dañado o tiene algún defecto. Retire el equipo del servicio y márquelo para que sea reparado por el personal autorizado. Repita la prueba en un equipo del que se tenga conocimiento que tiene un buen funcionamiento.

SI NO PUEDE REALIZAR SATISFACTORIAMENTE UNA COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA, NO USE EL RESPIRADOR NI INGRESE A UNA ATMÓSFERA PELIGROSA.

Sin el uso de un respirador completo, la pieza facial en sí misma no proporciona ninguna protección contra una atmósfera peligrosa.

Como se señala anteriormente, se debe realizar una Prueba de ajuste cuantitativa periódicamente para cada usuario de este respirador a fin de determinar o confirmar el nivel de protección que el respirador proporciona.

Se debe repetir regularmente la prueba de ajuste a fin de identificar cualquier cambio físico en el usuario (como los descritos en los PROCEDIMIENTOS PARA COLOCARSE LA PIEZA FACIAL), que podrían afectar el ajuste de la pieza facial.

ADVERTENCIA

LA INFORMACIÓN QUE SE PRESENTA A CONTINUACIÓN TIENE COMO PROPÓSITO COMPLEMENTAR, NO REEMPLAZAR, LAS INSTRUCCIONES, LA CAPACITACIÓN, LA SUPERVISIÓN, EL MANTENIMIENTO Y OTROS ELEMENTOS DE SU PROGRAMA ORGANIZADO DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA. VÉASE LA ADVERTENCIA EN LA PÁGINA 1 DE ESTE DOCUMENTO. SI NO SE PRESTA ATENCIÓN A LAS ADVERTENCIAS EN ESTE INSTRUCTIVO, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO

El siguiente procedimiento se debe realizar al recibir el respirador por primera vez y al efectuar la inspección diaria o periódica del mismo. Los respiradores de uso habitual se deben inspeccionar al comienzo de cada período de uso y durante la limpieza después de cada uso. Los respiradores que se conservan para situaciones de emergencia se deben inspeccionar con la frecuencia que corresponda para garantizar su correcto funcionamiento cuando se necesiten. La Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos, conforme a la norma 29 CFR 1910.134, exige que los respiradores que se conservan para situaciones de emergencia se inspeccionen por lo menos una vez al mes. NIOSH recomienda inspeccionar la presión de los cilindros por lo menos una vez a la semana. Es posible que la condición de almacenamiento en su establecimiento o los reglamentos que se aplican a su programa de protección respiratoria exijan inspecciones periódicas más frecuentes.

NO USE EL RESPIRADOR SI DURANTE LA INSPECCIÓN OBSERVA CUALQUIER DISCREPANCIA O MAL FUNCIONAMIENTO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO.

INSPECCIÓN DEL RESPIRADOR

1. Inspeccione el respirador en su totalidad para asegurarse de que no tenga componentes desgastados o dañados.
   a) Inspeccione las mangueras y piezas de caucho que presenten señales de rajaduras, escisiones o fragilidad.
   b) Inspeccione las cinchas del arnés para asegurarse de que no estén cortadas o deshilachadas, que no tengan desgarrones, raspaduras o señales de daños ocasionados por el calor de sustancias química.
   c) Revise todas las hebillas y elementos de fijación para asegurarse de que funcionan bien.
   d) Revise el sistema de sujeción del cilindro para asegurarse de que funciona bien y que no está dañado.
   e) Verifique que se haya limpiado el respirador correctamente.
2. Inspeccione el reductor de presión para ver si tiene daños.
   a) Verifique que el reductor de presión esté limpio y que todos sus orificios de ventilación estén libres y sin ninguna obstrucción.
   b) Verifique que el reductor de presión esté montado firmemente al soporte de un cuarto de vuelta del bastidor dorsal.
3. Retire el regulador de respiración de la pieza facial; para ello, jale hacia atrás el cierre de sujeción del regulador y haga rotar el regulador un cuarto de vuelta. Inspeccione el regulador de respiración para asegurarse de que no le falten componentes o que estos no estén dañados.
   a) Verifique que la junta del regulador esté bien colocada alrededor del orificio de salida del regulador. Inspeccione la junta del regulador para asegurarse de que no tenga rasgones ni daños que puedan romper el sello.
   b) Verifique que la válvula de purga (perilla roja) no esté dañada y que gire con facilidad media vuelta de un tope al otro.

ADVERTENCIA

SIGA CON EXACTITUD EL PROCEDIMIENTO DE LA INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO. NO USE EL RESPIRADOR SI NO SE ACTIVA LA ALARMA DE FIN DE VIDA ÚTIL COMO SE DESCRIBE EN ESTE INSTRUCTIVO. TAMPOCO LO USE SI LA PURGA NO SE ACTIVA COMO AQUÍ SE DESCRIBE O SI SE OBSERVA CUALQUIER OTRA FALLA EN EL FUNCIONAMIENTO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO. SI LAS FALLAS NO SE IDENTIFICAN CORRECTAMENTE, SE PODRÍAN OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

PARA PODER USARSE NUEVAMENTE, LOS RESPIRADORES DEBEN LIMPIARSE E INSPECCIONARSE ANTES DE ALMACENARLOS. LOS RESPIRADORES CON COMPONENTES DESGASTADOS O DAÑADOS NO SE DEBEN ALMACENAR PARA VOLVER A USARLOS. DURANTE LA INSPECCIÓN CAMBIE LOS COMPONENTES DESGASTADOS O DAÑADOS, O RETIRE EL RESPIRADOR DE SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO. EL EMPLEO DE UN RESPIRADOR CON COMPONENTES DESGASTADOS O DAÑADOS PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

LOS ORIFICIOS PEQUEÑOS DE VENTILACIÓN EN EL REDUCTOR DE PRESIÓN DEBEN ESTAR LIBRES Y SIN OBSTRUCCIONES PARA QUE EL RESPIRADOR FUNCIONE ADECUADAMENTE. LA OBSTRUCCIÓN DE LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN, YA SEA POR ACUMULACIÓN DE SUCIEDAD O APLICACIÓN IMPRUDENTE DE ETIQUETAS POR PARTE DEL USUARIO, PUEDE GENERAR EL MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR, LO CUAL PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

INSPECCIÓN DEL CILINDRO DE AIRE DE RESPIRACIÓN

1. Realice una inspección visual de la unidad del cilindro de aire de respiración y válvula verificando que no tenga daños físicos como abolladuras o boquetes en el metal o en la cubierta de material compuesto. Se deben retirar del servicio, sin nada de aire comprimido, todos los cilindros que presentan daños físicos o exposición a calor o llamas de alta temperatura, como la pintura que adquiere un color marrón o negro, etiquetas adhesivas calcinadas o que faltan, esfera del manómetro que se ha fundido o paragolpes elastoméricos deformados; lo mismo que los cilindros que presentan señales de haber sido expuestos a elementos químicos como decoloración, rajaduras en los cilindros o en la cubierta de material compuesto, el desconchado de las capas exteriores de la cubierta de material compuesto o protuberancias de la pared del cilindro. Comuníquese con la Asociación de Gas Comprimido (Compressed Gas Association Inc.), 1725 Jefferson Davis Hwy., Suite 1004, Arlington, VA 22202 (703-412-0900) para solicitar publicaciones sobre los procedimientos de inspección de los cilindros de gas comprimido.
2. Verifique la fecha más reciente de la prueba hidrostática del cilindro para asegurarse de que esté vigente. La fecha de fabricación marcada en el cilindro corresponde también a la fecha de la primera prueba hidrostática. Todos los cilindros de aire de respiración que se usan con los respiradores SCBA ACSi de SCOTT se deben inspeccionar visualmente con regularidad y someter a pruebas hidrostáticas, a los intervalos requeridos, efectuadas por parte de un probador de cilindros autorizado. Los intervalos para las pruebas hidrostáticas se establecen en las especificaciones correspondientes del Departamento de Transporte de los Estados Unidos (US Department of Transportation, DOT) o en las exenciones DOT aplicables, o bien en el correspondiente Permiso de nivel equivalente de seguridad (Permit of Equivalent Level of Safety) del Departamento de transporte de Canadá (Transport Canada, TC). Consulte la actual revisión de la información *Precauciones de seguridad de los cilindros AIR-PAK* , P/N 89080-01 de SCOTT, la cual puede solicitar a SCOTT Safety. Los cilindros de cubierta de fibra de material compuesto se deben probar hasta el límite máximo de su vida útil, el cual, al cierre de la publicación de este instructivo, es de 15 años a partir de la fecha de fabricación. El programa organizado de protección respiratoria de su organización es responsable de coordinar la inspección visual y el ensayo hidrostático de los cilindros por parte de un probador de cilindros autorizado.
3. Compruebe que no esté dañada la rueda de maniobra de la válvula del cilindro ni las roscas en la salida de la válvula del cilindro.
4. Revise que no esté dañada ni sucia la válvula de descarga (disco de rotura).
5. Verifique que el manómetro del cilindro indique "LLENO" (FULL). Si la presión del cilindro es inferior a "LLENO" (FULL), cámbielo por un cilindro cargado totalmente.

ADVERTENCIA

LOS CILINDROS DAÑADOS SE PODRÍAN ROMPER O TENER FUGAS SI SE DEJAN CARGADOS CON AIRE COMPRIMIDO. SI NO SE VERIFICA QUE LOS CILINDROS NO TENGAN DAÑOS O SI NO SE VACÍA EL AIRE DE LOS CILINDROS DAÑADOS, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.



FIGURA 2
RESPIRADOR CARACTERÍSTICO SCBA ACSi

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO (Continuación)

INSPECCIÓN DE LA PIEZA FACIAL

Examine la unidad de la pieza facial para asegurarse de que no tenga componentes desgastados o dañados. La pieza facial debe estar completa y en buen estado de uso, sin componentes desgastados, flojos o dañados.

- Las piezas faciales AV-2000 incluyen los modelos AV-2000 y Weld-O-Vista.
- Las piezas faciales AV-3000 incluyen los modelos AV-3000 y AV-3000 SureSeal.

Inspeccione la pieza facial de la siguiente manera:





PIEZA FACIAL
SIN AMPLIFICADORES DE VOZ



PIEZA FACIAL CON
AMPLIFICADORES DE VOZ

FIGURA 3

1. Inspeccione el sello de la pieza facial y otros componentes de caucho para asegurarse de que no estén deformados, desgastados, dañados ni contengan rajaduras.
2. Inspeccione el lente para asegurarse de que no tenga rajaduras, rayones o ninguna otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la pieza facial o la visibilidad del usuario.
3. Inspeccione la montura del lente o el bisel para asegurarse de que no presenten rajaduras ni deformaciones.
4. Verifique que todos los retenedores de la montura del lente o los tornillos del bisel estén presentes e instalados correctamente.
5. Verifique que todos los sujetadores del arnés estén presentes y funcionen correctamente.
6. Asegúrese de que el arnés de la cabeza esté instalado correctamente, con todas las correas en la orientación correcta.
7. Asegúrese de que los componentes del arnés de la cabeza no estén dañados ni desgastados.
8. Verifique que los amplificadores de voz no estén dañados ni presenten abolladuras. Verifique que estén instalados de manera adecuada en los ductos del amplificador de voz.

9. Verifique que la copa nasal no presente cortes ni esté dañada. Además, verifique que no haya señales de daños en el lado del orificio de la copa nasal en donde se coloca el regulador.

10. Verifique que la copa nasal esté correctamente colocada entre los rebordes de los ductos del amplificador de voz. Consulte la FIGURA 4.



FIGURA 4
Control de los ductos del amplificador de voz

PRECAUCIÓN

SI SE RETIRA LA COPA NASAL PARA INSPECCIONARLA, ASEGÚRESE DE VOLVER A COLOCARLA CORRECTAMENTE DE ACUERDO CON EL MODELO DE PIEZA FACIAL Y EL ESTILO DE COPA NASAL.

11. Todas las piezas faciales de SCOTT que se utilizan con este respirador pueden equiparse con una copa nasal. Verifique que la copa nasal esté instalada de manera correcta de acuerdo con el modelo de pieza facial que se esté utilizando. Las piezas faciales completas AV-2000, Weld-O-Vista y AV-3000 de SCOTT vienen con una copa nasal.
    a) Las piezas faciales AV-3000 de SCOTT están disponibles con dos estilos de copa nasal: una copa nasal NEGRA que se ajusta en la parte posterior del sello del rostro y una copa nasal GRIS que se ajusta en la parte delantera del sello del rostro. La copa nasal NEGRA se debe ajustar en la parte de ATRÁS del sello del rostro, como se muestra en la FIGURA 5. La copa nasal GRIS se debe ajustar en la parte de ADELANTE del sello del rostro, como se muestra en la FIGURA 6.

SÓLO PIEZAS FACIALES AV-3000



FIGURA 5
Copa nasal NEGRA DETRÁS del sello facial



FIGURA 6
Copa nasal GRIS DELANTE del sello facial

ADVERTENCIA

PARA MANTENER LA HOMOLOGACIÓN DE NIOSH, LA PIEZA FACIAL AV-3000 EQUIPADA CON UN SELLO FACIAL SURESEAL P/N 31001738 (PEQUEÑO), P/N 31001739 (MEDIANO) O P/N 31001740 (GRANDE) DEBE USARSE *ÚNICAMENTE* CON LA COPA NASAL GRIS P/N 31001043 (PEQUEÑO), P/N 31001044 (MEDIANO) O P/N 31001045 (GRANDE). EL USO EN UNA ATMÓSFERA PELIGROSA DE UNA CONFIGURACIÓN DEL RESPIRADOR QUE NO CUMPLA CON LAS NORMAS APLICABLES PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

    b) La copa nasal para los modelos AV-2000 y Weld-O-Vista, siempre se coloca DETRÁS del sello del rostro, INDEPENDIENTEMENTE del color de la copa nasal. Consulte la FIGURA 7.

12. Verifique que la pieza facial esté limpia.

SÓLO PIEZAS FACIALES MODELO AV-2000



FIGURA 7

13. Ajuste las correas de la cabeza hasta el tope de la posición exterior.

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO (Continuación)

5. Si el regulador de respiración está equipado con un dispositivo de desconexión rápida MODULAR, SEPARE el regulador del respirador. Para ello presione el OBTURADOR MACHO HACIA la conexión del acoplamiento MIENTRAS jala hacia atrás el manguito externo del acoplamiento hembra. El dispositivo de desconexión se separará. Consulte la FIGURA 8.

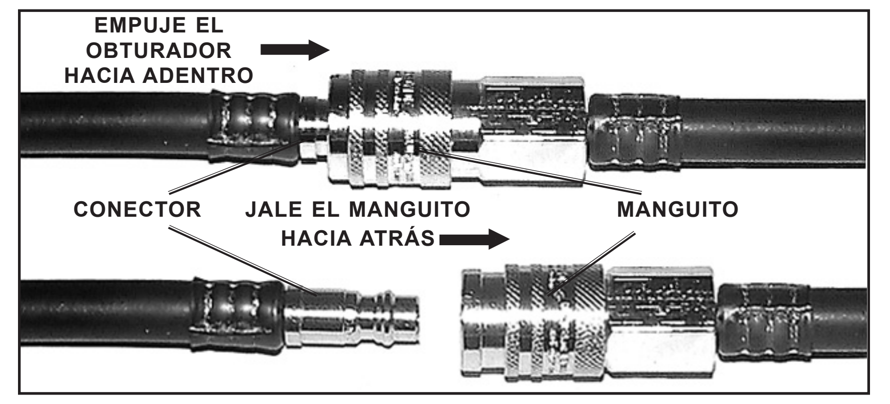


FIGURA 8

Vuelva a conectar el acoplamiento. Para ello presione el obturador hacia el acoplamiento hasta que el manguito sobresalga. Verifique que el dispositivo de desconexión esté colocado correctamente; para ello, jale el acoplamiento varias veces.

6. Verifique que un cilindro LLENO esté instalado correctamente en el bastidor y que la conexión del acoplamiento de la manguera del reductor a la salida de la válvula del cilindro se haya ajustado a mano.

Si no se observan daños, prosiga con LA PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO.

INSPECCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

1. Oprima totalmente el centro del interruptor para conservar aire y colocarse la unidad, el cual se encuentra encima del regulador, y suéltelo.
2. Abra lentamente la válvula del cilindro haciendo girar la perilla hasta el tope izquierdo. Se activará la alarma de silbato y luego se apagará. No deberá circular aire desde la pieza facial.
3. Colóquese la pieza facial o sosténgala sobre el rostro para obtener un buen ajuste hermético. Inhale de manera súbita para comenzar automáticamente la circulación de aire. Respire normalmente desde la pieza facial para garantizar un funcionamiento adecuado.
4 Quítese la pieza facial del rostro. El aire circulará libremente desde la pieza facial.
5. Oprima totalmente el centro del interruptor para conservar aire y colocarse la unidad que se encuentra encima del regulador y suéltelo. La circulación de aire desde la pieza facial deberá detenerse.
6. Haga girar la válvula de purga media vuelta hacia la izquierda (el puntero de la perilla señalando hacia abajo). El aire circulará libremente desde el regulador.
7. Haga girar la válvula de purga 1/2 vuelta hacia la derecha hasta que esté cerrada totalmente (el puntero de la perilla señalando hacia arriba). La circulación de aire desde el regulador se detendrá.
8. Empuje la perilla de la válvula del cilindro hacia adentro y gírela hacia la derecha para cerrarla. Cuándo la válvula del cilindro esté totalmente cerrada, abra ligeramente la válvula de purga para dejar salir del sistema la presión de aire residual. La alarma de silbato se activará cuando la presión baje a por debajo de un cuarto (1/4) del volumen aproximadamente. Cuando la circulación de aire se detenga, vuelva a poner la válvula de purga en la posición de cerrado total (el puntero de la perilla deberá señalar hacia arriba).

ADVERTENCIA

SI NO SE VERIFICA QUE EL ACOPLAMIENTO ESTÉ ASEGURADO CONFORME A LAS INSTRUCCIONES, LA MANGUERA PODRÍA SEPARARSE Y SE PERDERÍA AIRE DE RESPIRACIÓN, LO CUAL DERIVARÍA EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRECAUCIÓN

NO SE DEBE EMPLEAR LLAVES PARA AJUSTAR EL ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA. SI EL ACOPLAMIENTO DE LA MANGUERA SE AJUSTA DEMASIADO, EL SELLO DE LA BOQUILLA PODRÍA DAÑARSE.

PRECAUCIÓN

NO USE HERRAMIENTAS PARA ABRIR O CERRAR LA VÁLVULA DE PURGA. SÓLO USE PRESIÓN DE LOS DEDOS PARA ABRIRLA O CERRARLA. LA ROTACIÓN DE LA VÁLVULA DE PURGA TIENE UN LÍMITE DE MEDIA VUELTA. EL USO DE HERRAMIENTAS PARA ABRIR O CERRAR LA VÁLVULA DE PURGA PODRÍA DAÑARLA.

PRECAUCIÓN

NO APRIETE DEMASIADO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PORQUE ESTO PUEDE OCASIONAR DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FUGA DE AIRE DEL CILINDRO. NO USE HERRAMIENTAS PARA CERRAR LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

ADVERTENCIA

NO USE EL RESPIRADOR SI NO SE ACTIVA LA ALARMA DE SILBATO DE FIN DE VIDA ÚTIL COMO SE DESCRIBE EN ESTE INSTRUCTIVO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO. EL USO DE UNA ALARMA DE SILBATO DEL INDICADOR DE FIN DE VIDA ÚTIL QUE NO FUNCIONE BIEN, PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

USO DEL RESPIRADOR

COLOCACIÓN Y PREPARACIÓN PARA EL USO

1. Siempre verifique que el manómetro del cilindro indique "LLENO" (FULL). Si el cilindro no está lleno, cámbielo antes de usarlo. Cualquier otra indicación en el manómetro puede significar que existe una fuga en la unidad del cilindro y la válvula, o que el manómetro no está funcionando correctamente.
2. Siempre verifique que el cilindro esté bien sujetado por la unidad de sujeción del cilindro.
3. Si el respirador se coloca sobre una ménsula de pared para su almacenamiento, siga las instrucciones del fabricante de la ménsula para pasar los brazos por las correas de los hombros y quitar el respirador de la ménsula.
4. Si el respirador se almacena en un estuche suave o duro, coloque el estuche en el suelo o en una superficie nivelada y ábralo.
5. Colóquese el respirador ACSi SCBA como se indica a continuación:
   a) Ajuste las correas inferiores de los hombros hasta el tope de la posición exterior (totalmente aflojadas).
   b) Estire las correas de los hombros y despliegue la almohadilla para la cintura. Coloque el respirador en posición vertical sobre la válvula del cilindro, con el cilindro hacia usted y las correas de los hombros en dirección opuesta a usted.
   c) Levante el respirador y páselo por detrás como si fuera a ponerse un abrigo.
   d) Mientras se inclina ligeramente hacia adelante, deslice la unidad hacia abajo por la espalda. Asegúrese de que las hombreras queden bien sobre los hombros.
   e) Jale hacia abajo las correas inferiores de los hombros para acomodar y fijar la unidad sobre la espalda.
   f) Mientras sigue ligeramente inclinado hacia adelante, conecte la hebilla del cinturón y ajústelo jalando del extremo del cinturón. Ajuste el cinturón para que quede firmemente sobre las caderas y meta los extremos del cinturón en la pretina.
   g) Póngase derecho y reajuste las correas inferiores de los hombros conforme sea necesario para asegurarse de que el peso del bastidor dorsal recaiga sobre las caderas. Meta las puntas de las correas de los hombros.

NOTA

EL BASTIDOR DORSAL DEL SCBA ACSI TIENE UN CONJUNTO DE CORREAS SUPERIORES PARA LOS HOMBROS, LAS CUALES SE PUEDEN USAR PARA AJUSTAR EL BASTIDOR PARA PERSONAS DE DISTINTAS CORPULENCIAS.

6. Verifique que el regulador esté bien instalado en la pieza facial. Si quedó bien trabado, el regulador no rotará.
7. Oprima totalmente el centro del interruptor para conservar aire y colocarse la unidad, el cual se encuentra encima del regulador, y suéltelo.
8. Abra con cuidado la válvula del cilindro totalmente. Se activará la alarma de silbato de fin de vida útil y luego se apagará. No habrá circulación de aire libre desde la pieza facial en este momento.

NOTA

SI NO SE HA OPRIMIDO EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE Y COLOCARSE LA UNIDAD, ANTES DE ABRIR LA VÁLVULA DEL CILINDRO, NO SE ACTIVARÁ LA ALARMA DE SILBATO DEBIDO A LA LIBRE CIRCULACIÓN DE AIRE DESDE LA PIEZA FACIAL.

El usuario se encuentra ahora en modo de espera. El respirador está en su lugar, pero no en uso.

La pieza facial sujeta el regulador con un orificio de un cuarto de vuelta y queda bloqueado en el retenedor de la pieza facial con una lengüeta de seguridad. Para separar el regulador de la pieza facial al estar en modo de espera, coloque la mano derecha sobre la tapa, con el pulgar sobre la lengüeta. Jale la lengüeta hacia la tapa y gire el regulador un cuarto (1/4) de vuelta hacia la derecha, (visto desde el interior de la pieza facial). Cuando la válvula de purga roja esté en posición vertical, retire el regulador de la pieza facial.

ADVERTENCIA

ANTES DE INGRESAR A UNA ATMÓSFERA POTENCIALMENTE PELIGROSA O A UN ENTORNO DESCONOCIDO, EL USUARIO DEBE VERIFICAR QUE EL CILINDRO TENGA SUFICIENTE AIRE, DE MODO QUE DURE EL TIEMPO NECESARIO PARA COMPLETAR LA TAREA CORRESPONDIENTE Y PUEDA VOLVER A UNA ATMÓSFERA SEGURA, DENTRO DE UN MARGEN ADECUADO DE SEGURIDAD. EL USUARIO SIEMPRE DEBE COMENZAR CON UN TANQUE LLENO. LOS TANQUES PARCIALMENTE LLENOS SÓLO SE DEBEN UTILIZAR EN SITUACIONES DE EMERGENCIA EN LAS QUE NO HUBIESE TANQUES TOTALMENTE LLENOS DISPONIBLES. ENTRAR EN UNA ATMÓSFERA PELIGROSA CON AIRE INSUFICIENTE, O DESPUÉS DE LA ACTIVACIÓN DE UN INDICADOR DE FIN DE VIDA ÚTIL PUEDE RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

LA VÁLVULA DEL CILINDRO DEBE ESTAR COMPLETAMENTE ABIERTA PARA QUE EL RESPIRADOR FUNCIONE ADECUADAMENTE. SI EL RESPIRADOR SE USA ESTANDO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PARCIALMENTE ABIERTA SE PODRÍA OCASIONAR UNA REDUCCIÓN O UNA PÉRDIDA TOTAL Y SÚBITA DEL AIRE QUE SE SUMINISTRA AL USUARIO. UNA REDUCCIÓN O PÉRDIDA DE AIRE SUMINISTRADO AL USUARIO PODRÍA EXPONERLO A LA ATMÓSFERA DE LA QUE EL RESPIRADOR LO DEBE PROTEGER, LO CUAL PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO USE EL RESPIRADOR SI NO SE ACTIVA LA ALARMA DE SILBATO DE FIN DE VIDA ÚTIL COMO SE DESCRIBE EN ESTE INSTRUCTIVO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO. EL USO DE UNA ALARMA DE SILBATO DEL INDICADOR DE FIN DE VIDA ÚTIL QUE NO FUNCIONE BIEN, PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

USO DEL RESPIRADOR
CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

USO DEL RESPIRADOR (CONTINUACIÓN)

PROCEDIMIENTOS PARA COLOCARSE LA PIEZA FACIAL

El usuario debe leer los procedimientos de colocación, uso y fin de uso del respirador, y haberlos practicado antes de usar el respirador. El usuario debe conocer bien los procedimientos de colocación, comprobación de filtraciones, uso y fin de uso del respirador así como haberlos practicado antes de usar el respirador. Siga las instrucciones de colocación correspondientes a la pieza facial que usted tiene.

Este instructivo incluye las INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN para las piezas faciales completas de CUATRO CORREAS (como los modelos: AV-2000, AV-3000 y Weld-O-Vista) y para las piezas faciales completas de CINCO CORREAS (como el modelo AV-3000 SureSeal).

El respirador NO DEBE usarse cuando existan condiciones que impidan que la pieza facial se ajuste correctamente al rostro. Estas condiciones pueden incluir, entre otras, las siguientes:

- cabello largo sobre la frente o en los lados del rostro que interfiera con la superficie de sellado o que se enrede con las hebillas del arnés de cabeza,
- vello facial como barba o patillas o nacimiento del cabello que cruce o interfiera con la superficie de sellado,
- peinados de cabello abundante o saliente como coletas o rodetes que interfieran con el ajuste uniforme y hermético del arnés en la cabeza,
- piezas en los anteojos cerca de la sien,
- un casquete que sobresalga por debajo de la pieza facial,
- uso excesivo de cosméticos como cremas humectantes, maquillaje o crema después de afeitar,
- la falta de una o ambas dentaduras,
- pérdida o aumento de peso desde la última prueba de ajuste,
- cicatrices faciales,
- cualquier otro elemento que interfiera con el ajuste hermético entre el rostro y la pieza facial o el ajuste del arnés de cabeza a la cabeza.

Se debe repetir regularmente la prueba de ajuste a fin de identificar cualquier cambio físico en el usuario (como los descritos anteriormente), que podrían afectar el ajuste de la pieza facial.

NOTA

SE DEBERÁ CONSULTAR LOS PASOS ADECUADOS QUE SE DESCRIBEN EN LA SECCIÓN AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL DE ESTE INSTRUCTIVO, SI ES LA PRIMERA VEZ QUE SE COLOCARÁ LA MASCARILLA DEL RESPIRADOR DE PIEZA FACIAL COMPLETA O SI ES LA PRIMERA VEZ QUE SE UTILIZARÁ UN ESTILO ESPECÍFICO DE PIEZA FACIAL. DURANTE LA CAPACITACIÓN, EL USUARIO DEBERÁ DETERMINAR EL NIVEL DE AJUSTE DEL ARNÉS DE CABEZA QUE LE OFREZCA EL MEJOR SELLADO Y AJUSTE.

Si la pieza facial se usará con una capucha, consulte las instrucciones de colocación provistas con la capucha. Para otro equipo que cubra el arnés de la cabeza de la pieza facial o la capucha, primero colóquese la pieza facial/ la capucha, luego colóquese el equipo adicional para la cabeza.

Para colocarse la pieza facial y comenzar a usar el respirador, proceda de la siguiente manera:

ADVERTENCIA

NO SE DEBEN UTILIZAR LOS RESPIRADORES CUANDO LAS CONDICIONES IMPIDAN ESTABLECER UN ADECUADO AJUSTE HERMÉTICO AL ROSTRO. ESTAS CONDICIONES PUEDEN INCLUIR, ENTRE OTRAS, LAS SIGUIENTES: BARBA, PATILLAS, VELLO FACIAL O NACIMIENTO DEL CABELLO QUE CRUCE O INTERFIERA CON LA SUPERFICIE DE SELLADO, PEINADOS DE CABELLO ABUNDANTE O SALIENTE COMO COLETAS O RODETES QUE INTERFIERAN CON EL AJUSTE UNIFORME Y HERMÉTICO DEL ARNÉS DE CABEZA, LLEVAR PUESTO UN CASQUETE QUE SOBRESALGA POR DEBAJO DE LA PIEZA FACIAL, PIEZAS EN LOS ANTEOJOS CERCA DE LA SIEN, USO EXCESIVO DE COSMÉTICOS COMO CREMAS HUMECTANTES, MAQUILLAJE O CREMA DESPUÉS DE AFEITAR, O CUALQUIER OTRO ELEMENTO QUE INTERFIERA CON EL AJUSTE HERMÉTICO ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL. ASIMISMO, LA FALTA DE UNA O AMBAS DENTADURAS PUEDE AFECTAR GRAVEMENTE EL AJUSTE DE LA PIEZA FACIAL. EL USO DE UNA PIEZA FACIAL MAL AJUSTADA PUEDE EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

COLOCACIÓN DE LA PIEZA FACIAL DE CUATRO CORREAS

(incluye: AV-2000, AV-3000 y Weld-O-Vista)

1. Ajuste las correas de la cabeza hasta el tope de la posición exterior.
2. Sostenga la pieza facial con una mano y el arnés de cabeza por la correa en la base de la red de la cabeza.
3. Coloque la pieza facial sobre el rostro con el mentón bien apoyado sobre la copa para el mentón y jale el arnés por encima de la coronilla. Compruebe que ni el cabello ni la ropa impida un buen sello hermético entre el rostro y la pieza facial. Consulte la FIGURA 9A.
4. Ajuste las correas del cuello jalando los dos extremos inferiores hacia la parte posterior de la cabeza. Consulte la FIGURA 9B.
5. Empuje suavemente la red del arnés de cabeza hacia abajo por detrás de la cabeza con una o ambas manos. Verifique que el arnés de cabeza quede en posición plana contra la parte posterior de la cabeza. Vuelva a ajustar las correas del cuello. Consulte la FIGURA 9C.

NOTA

DURANTE EL PROCESO DE COLOCACIÓN, ASEGÚRESE DE QUE EL MENTÓN QUEDE BIEN COLOCADO SOBRE LA COPA PARA EL MENTÓN DE LA PIEZA FACIAL.

9A



9B



9C



9D



FIGURA 9
COLOCACIÓN DE LA PIEZA FACIAL DE CUATRO CORREAS

ADVERTENCIA

SI NO SE SIGUEN LAS DESCRIPCIONES DE ESTE INSTRUCTIVO SOBRE LA CORRECTA COLOCACIÓN DE LA PIEZA FACIAL O EL CORRECTO AJUSTE DEL ARNÉS DE CABEZA, ES POSIBLE QUE NO SE OBTENGA UN BUEN AJUSTE ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL O QUE AL USARSE FALLE EL SELLADO ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL. UN MAL AJUSTE ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL, O UN AJUSTE CON FALLAS, PUEDE REDUCIR LA VIDA ÚTIL DEL RESPIRADOR O EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA DE LA QUE LO DEBE PROTEGER, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

NOTA

VERIFIQUE QUE LA PARTE CENTRAL SUPERIOR DEL ARNÉS DE CABEZA QUEDE COLOCADA SOBRE LA CORONILLA.

6. Ajuste las dos correas de la sien. Ajuste las correas de la sien jalando los dos extremos hacia la parte posterior de la cabeza. Si la correa queda demasiado ajustada, podrá sentir molestias. Consulte la FIGURA 9D.
7. Vuelva a ajustar las correas del cuello si es necesario.
8. Consulte la sección **PROBLEMAS DE COLOCACIÓN** de este instructivo.

USO DEL RESPIRADOR
CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

COLOCACIÓN DE LA PIEZA FACIAL AV-3000 SURESEAL

1. Ajuste las correas de la cabeza hasta el tope de la posición exterior.



FIGURA 10A
AJUSTE DE LAS CORREAS DE CABEZA

2. Sostenga la pieza facial con una mano a la vez que con la otra sostiene el arnés de la cabeza hacia arriba y hacia afuera. Si ése es el caso equipado, use la lengüeta del arnés de cabeza ubicada en la parte inferior dorsal del arnés de cabeza.



FIGURA 10B
ARNÉS HACIA A UN LADO

3. Colóquese la pieza facial centrada sobre el rostro con el mentón apoyado correctamente en la copa correspondiente. Compruebe que ni el cabello ni la ropa impida un buen sello hermético entre el rostro y la pieza facial. Durante el proceso para colocarse la pieza facial, sosténgala en su lugar con el mentón correctamente posicionado sobre la copa para el mentón.



FIGURA 10C
MENTÓN EN COPA PARA EL MENTÓN

NOTA
DURANTE EL PROCESO DE COLOCACIÓN, ASEGÚRESE DE QUE EL MENTÓN QUEDE BIEN COLOCADO SOBRE LA COPA PARA EL MENTÓN DE LA PIEZA FACIAL.

4. Jale el arnés de la cabeza por encima de ésta y asegúrese de que las correas no queden trenzadas sobre la cabeza y el cuello.Verifique que el arnés haya quedado centrado y correctamente colocado en la parte posterior y en la base de la cabeza. Mantenga el arnés de cabeza en esta posición.



FIGURA 10D
POSICIÓN DEL ARNÉS DE CABEZA

NOTA
VERIFIQUE QUE LA PARTE CENTRAL SUPERIOR DEL ARNÉS DE CABEZA QUEDE COLOCADA SOBRE LA CORONILLA.

5. Mientras, con una mano, sostiene la pieza facial en su lugar, ajuste las correas de cuello por igual, una a la vez, al jalar de cada extremo de la correa hacia la parte posterior de la cabeza. Cambie de mano para seguir sosteniendo la pieza facial en su lugar.



FIGURA 10E
SOSTENER Y AJUSTAR

6. Verifique que el rostro esté posicionado correctamente en la pieza facial y el mentón, en la copa para el mentón. Mientras, con una mano, sigue sosteniendo la pieza facial en su lugar, ajuste las correas de la sien por igual, una a la vez, al jalar de cada extremo de la correa hacia la parte posterior de la cabeza. Cambie de mano para seguir sosteniendo la pieza facial en su lugar.



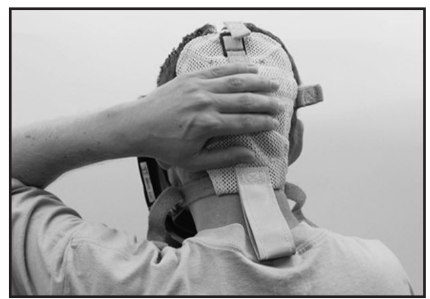
FIGURA 10F
SOSTENER Y AJUSTAR

7. Verifique que el rostro esté posicionado correctamente en la pieza facial y el mentón, en la copa para el mentón. Ajuste la correa frontal en último lugar, jalándola hacia la parte posterior de la cabeza. No ajuste demasiado la correa frontal.



FIGURA 10G
AJUSTAR CORREA FRONTAL

8. Verifique que el arnés de cabeza esté centrado en la coronilla, en posición plana contra la parte posterior de la cabeza. Verifique que el rostro esté posicionado correctamente en la pieza facial y el mentón, en la copa para el mentón, y vuelva ajustar todas las correas si es necesario.



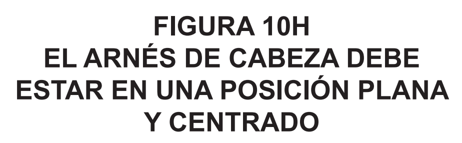


FIGURA 10H
EL ARNÉS DE CABEZA DEBE
ESTAR EN UNA POSICIÓN PLANA
Y CENTRADO

NOTA

DURANTE EL PROCESO DE COLOCACIÓN, ASEGÚRESE DE QUE EL MENTÓN QUEDE BIEN COLOCADO SOBRE LA COPA PARA EL MENTÓN DE LA PIEZA FACIAL.

USO DEL RESPIRADOR
CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

USO DEL RESPIRADOR (CONTINUACIÓN)

9. Empuje suavemente el arnés de cabeza hacia abajo y hacia atrás de la cabeza y asegúrese de que la red quede centrada sobre la cabeza. Si es necesario, ajuste la red del arnés de cabeza para centrarla en la coronilla.



CENTRE EL ARNÉS DE CABEZA EN LA CORONILLA
FIGURA 10I

NOTA
VERIFIQUE QUE LA PARTE CENTRAL SUPERIOR DEL ARNÉS DE CABEZA QUEDE COLOCADA SOBRE LA CORONILLA.

10. Verifique que el rostro esté posicionado correctamente en la pieza facial y el mentón, en la copa para el mentón. Vuelva a ajustar las correas si es necesario. Todas las correas deben estar ajustadas y el usuario debe sentir que la pieza facial está fija.



FIGURA 10J
VUELVA A AJUSTAR SI ES NECESARIO

NOTA
VERIFIQUE QUE LA PARTE CENTRAL SUPERIOR DEL ARNÉS DE CABEZA QUEDE COLOCADA SOBRE LA CORONILLA.

11. Consulte la sección **PROBLEMAS DE COLOCACIÓN** de este instructivo.

PROBLEMAS DE COLOCACIÓN

1. Realice una comprobación personal de la pieza facial y el arnés de cabeza y solucione cualquier problema de colocación que haya surgido. La norma 29 CFR 1910.134 de OSHA exige la participación de equipos, de por lo menos dos personas, para situaciones que requieren el uso de este tipo de equipo de protección. Pídale a su compañero que lo ayude a verificar que se ha colocado la pieza facial correctamente.
   Algunos problemas posibles incluyen:
   a) La correa del arnés de cabeza está retorcida.
   b) El arnés de cabeza no está centrado o no se encuentra plano sobre la cabeza.
   c) El arnés de cabeza está colocado muy arriba sobre la cabeza.
   d) El cabello o la ropa impide el sello facial.
   e) El sello facial no quedó plano sobre el rostro sino que se enrolló dentro de la pieza facial.
   f) La pieza facial está colocada demasiado baja sobre el rostro, causando presión sobre la frente o la pieza facial está tocando el área de la garganta lo que provoca una rotura en el sello.

   Las ilustraciones a continuación muestran la pieza facial AV-3000 SureSeal, pero estas situaciones también pueden ocurrir con las piezas faciales AV-2000 y la AV-3000.



CORREA DEL ARNÉS RETORCIDA



ARNÉS DE CABEZA NO ESTÁ CENTRADO



ARNÉS DE CABEZA MUY ALTO



SELLO FACIAL ENROLLADO



PIEZA FACIAL DEMASIADO BAJA

FIGURA 11
PROBLEMAS DE COLOCACIÓN

   En caso de tener algún problema al colocarse la pieza facial, quítesela y vuelva a colocársela correctamente.

2. Continúe con COMENZAR A USAR EL RESPIRADOR como se indica en la siguiente sección.

ADVERTENCIA

EN CASO DE TENER ALGÚN PROBLEMA AL COLOCARSE LA PIEZA FACIAL, QUÍTESELA Y VUELVA A COLOCÁRSELA CORRECTAMENTE. EL USO DE UNA PIEZA FACIAL MAL COLOCADA PUEDE EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

USO DEL RESPIRADOR
CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

COMENZAR A USAR EL RESPIRADOR

1. Si el regulador no está sujeto a la pieza facial, verifique que no esté dañada la junta del regulador y que esté bien colocada alrededor del orificio de salida del regulador.
2. Para sujetar el regulador a la pieza facial, sostenga el regulador con la válvula de purga roja en posición totalmente vertical, alinee los dos extremos planos del orificio de salida con los correspondientes extremos planos del orificio de la pieza facial y conéctelos. Haga girar el regulador hacia la izquierda (visto desde el interior de la pieza facial) hasta que la perilla roja de la válvula de purga quede al lado izquierdo de la pieza facial. La lengüeta de seguridad del regulador montado en la mascarilla se trabará en el retenedor de la pieza facial y se escuchará un "clic". Si quedó bien trabado, el regulador no rotará.
   Con la pieza facial ajustada herméticamente al rostro, inhale de manera súbita y profunda para activar el respirador. De esa manera se suministrará aire durante la inhalación.

NOTA

SI NO SE SUMINISTRA AIRE EN LA PRIMERA INHALACIÓN, VERIFIQUE QUE LA VÁLVULA DEL CILINDRO ESTÉ COMPLETAMENTE ABIERTA, QUE EL MANÓMETRO REMOTO SEÑALE QUE HAY PRESIÓN EN EL CILINDRO Y QUE LA PIEZA FACIAL ESTÉ SELLADA AL ROSTRO.

3. ***COMPROBACIÓN DE FILTRACIONES DE PRESIÓN NEGATIVA***: Cierre la válvula del cilindro ejerciendo presión simultáneamente hacia adentro de la válvula y haciéndola girar hacia la derecha. Respire con el respirador hasta que la circulación de aire se detenga. Se activará la alarma de silbato y luego se apagará. Inhale lentamente y contenga por un momento la respiración. No se deberá detectar ninguna fuga de aire y la pieza facial se retraerá ligeramente hacia el rostro. Abra la válvula del cilindro totalmente y respire normalmente.
4. Si el entorno estuviese silencioso y se escuchara con atención la circulación del aire mientras se contiene la respiración, se podría también detectar una fuga de la pieza facial, si la hubiese. Inhale y contenga por un momento la respiración luego de colocarse la pieza facial. No oprima el interruptor para conservar aire. No se debe escuchar que el aire circula hacia el interior de la pieza facial proveniente del regulador ni tampoco que salga hacia el exterior de la pieza facial.

NOTA

SI DETECTARA UNA FUGA DE AIRE DURANTE ALGUNO DE LOS PROCEDIMIENTOS ANTERIORES, OPRIMA EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE Y COLOCARSE LA UNIDAD SITUADO ENCIMA DEL REGULADOR, RETIRE LA PIEZA FACIAL Y REPITA LOS PASOS PARA COLOCARSE LA PIEZA FACIAL MENCIONADOS ARRIBA. NO USE EL RESPIRADOR SI LA FUGA CONTINÚA.

5. Proceda a usar el respirador conforme a su programa de protección respiratoria.
   DEBE PLANIFICAR CADA ENTRADA A UNA ATMÓSFERA CONTAMINADA O DESCONOCIDA DE FORMA TAL QUE PUEDA GARANTIZAR QUE EXISTE EL SUFICIENTE SUMINISTRO DE AIRE PARA ENTRAR, REALIZAR LAS TAREAS NECESARIAS Y REGRESAR A UN ÁREA DE RESPIRACIÓN SEGURA. EL USUARIO DEBE CONSULTAR PERIÓDICAMENTE EL MANÓMETRO REMOTO UBICADO EN LA CORREA DEL HOMBRO PARA DETERMINAR EL ÍNDICE DEL CONSUMO DE AIRE. EN CUALQUIER CASO, EL USUARIO DEBE ASEGURARSE DE DEJAR SUFICIENTE AIRE PARA SALIR DEL ÁREA CONTAMINADA. SI EL USUARIO INTENTA ENTRAR DESPUÉS DE UN CONSUMO PARCIAL DEL AIRE (CUANDO EL CILINDRO NO ESTÁ COMPLETAMENTE LLENO), POR SU SEGURIDAD DEBERÁ VERIFICAR QUE EL AIRE RESTANTE SERÁ SUFICIENTE.
   Abandone la atmósfera contaminada o desconocida de inmediato si se activa la alarma de silbato y, en un área segura, determine la causa de tal activación. Cuando se agote el suministro de aire, reemplace el cilindro siguiendo el PROCEDIMIENTO PARA EL CAMBIO DEL CILINDRO.

ADVERTENCIA

SI NO SE REVISA EL SELLADO ENTRE EL ROSTRO Y LA PIEZA FACIAL ANTES DE USARSE, SE CORRE EL RIESGO DE USAR EL RESPIRADOR CON UN AJUSTE DEFICIENTE, LO CUAL PUEDE DERIVAR EN LA PÉRDIDA DE AIRE QUE PODRÍA REDUCIR SU VIDA ÚTIL Y EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO CUAL PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRECAUCIÓN

NO APRIETE DEMASIADO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PORQUE ESTO PUEDE OCASIONAR DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FUGA DE AIRE DEL CILINDRO. NO USE HERRAMIENTAS PARA CERRAR LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

ADVERTENCIA

NO USE EL RESPIRADOR SI DETECTA UNA FUGA DE AIRE EN EL INTERIOR DE LA PIEZA FACIAL DURANTE LA REVISIÓN DEL SELLADO DE LA PIEZA FACIAL AL ROSTRO. QUÍTESE LA PIEZA FACIAL Y REPITA EL PROCEDIMIENTO PARA COLOCÁRSELA. SI LA PIEZA FACIAL NO SE PUEDE AJUSTAR PARA SELLARSE AL ROSTRO, PUEDE QUE SEA NECESARIO EFECTUAR UNA PRUEBA DE AJUSTE U OBTENER UN TAMAÑO DIFERENTE ANTES DE USAR EL RESPIRADOR. EL USO DE UNA PIEZA FACIAL MAL AJUSTADA PUEDE REDUCIR LA VIDA ÚTIL DEL RESPIRADOR Y EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA PELIGROSA, LO CUAL PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

CUANDO LA ALARMA DE SILBATO SE ACTIVA, SIGNIFICA QUE QUEDA APROXIMADAMENTE EL 25% DE LA PRESIÓN TOTAL EN EL CILINDRO DE SUMINISTRO DE AIRE (ES DECIR, SE HA UTILIZADO APROXIMADAMENTE TRES CUARTOS [3/4] DEL SUMINISTRO TOTAL DE AIRE). EN ESTE CASO, ABANDONE EL ÁREA CONTAMINADA DE INMEDIATO. EN LAS ÁREAS EN DONDE SE UTILIZA MÁS DE UN RESPIRADOR, PODRÁ IDENTIFICAR SU PROPIA ALARMA MEDIANTE LA PERCEPCIÓN DE SUS VIBRACIONES A TRAVÉS DE SU BASTIDOR DORSAL.

TERMINAR DE USAR EL RESPIRADOR

Para quitarse la pieza facial (es decir, retirar la pieza facial y dejar de usar la protección respiratoria), proceda de la siguiente manera:

1. Desaloje el área contaminada o asegúrese de que ya no necesitará la protección respiratoria. Es posible que su programa de protección respiratoria requiera una descontaminación.
2. Afloje las correas del cuello levantando simultáneamente las palancas de desenganche de la hebilla inferior (lejos de la cabeza) y la pieza facial lejos del rostro. Las palancas de desenganche de la hebilla son las extensiones en forma de “U” de las unidades de la hebilla de la pieza facial.

NOTA

QUIZÁ AL USUARIO LE RESULTE MÁS CÓMODO LIBERAR PRIMERO LA TENSIÓN DE LA CORREA SUPERIOR LEVANTANDO LAS PALANCAS DE DESENGANCHE DE LA HEBILLA SUPERIOR.

3. Para detener la circulación de aire desde la pieza facial, oprima totalmente el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad ubicado encima del regulador y suéltelo.

NOTA

EL FUNCIONAMIENTO DEL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE Y COLOCARSE LA UNIDAD ESTÁ DISEÑADO PARA IMPEDIR LA LIBRE CIRCULACIÓN DE AIRE Y EL AGOTAMIENTO DEL SUMINISTRO DE AIRE CUANDO SE QUITA LA PIEZA FACIAL. AL ESTAR ACTIVO EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE Y COLOCARSE LA UNIDAD, LA VÁLVULA DE PURGA Y LA ALARMA DE SILBATO FUNCIONARÁN NORMALMENTE. SI LA VÁLVULA DE PURGA SE HA AJUSTADO PARA PRODUCIR CIRCULACIÓN O SI LA ALARMA DE SILBATO SE ENCUENTRA FUNCIONANDO, EL AIRE SE SEGUIRÁ VACIANDO.

4. Quite la pieza facial jalándola hacia arriba y por sobre la cabeza.

NOTA

SI EL RESPIRADOR NO SE UTILIZARÁ POR UN TIEMPO, CIERRE LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

5. Para reanudar el uso del respirador, repita el procedimiento para colocarse la pieza facial (véase la sección USO DEL RESPIRADOR).
6. Una vez completadas las operaciones del respirador y sólo cuando se encuentre en un área de respiración segura, verifique si la válvula del cilindro está cerrada y libere el aire residual del respirador abriendo la válvula de purga. Después de que se detenga la circulación de aire, cierre la válvula de purga. Afloje las correas de los hombros. Para ello, oprima las lengüetas con el dedo pulgar en los extremos de las hebillas de las correas de los hombros y desenganche el cinturón. Si éste estuviese equipado con una hebilla de desenganche lateral, apriete simultáneamente la parte superior e inferior de los dispositivos de desenganche. Ahora bien, si el cinturón estuviese equipado con una hebilla de desenganche central, oprima el botón central. Retire la unidad de la espalda. Proceda conforme a los requisitos del programa de protección respiratoria para realizar el mantenimiento del respirador. El programa de protección respiratoria debe incluir procedimientos para cambiar el cilindro por un cilindro cargado totalmente (véase la sección CAMBIO DEL CILINDRO) y para el cumplimiento de las instrucciones en la sección INSPECCIÓN EN MODO DE ESPERA, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO para el respirador y sus accesorios.

PRECAUCIÓN

SI NO SE AFLOJA LA TENSIÓN DE LAS CORREAS DEL CUELLO ANTES DE QUITARSE LA PIEZA FACIAL SE PODRÍA OCASIONAR UN DESGASTE PREMATURO O DAÑOS A LAS CORREAS Y A LA UNIDAD DE LA PIEZA FACIAL.

ADVERTENCIA

SI NO SE PUEDE DETENER LA CIRCULACIÓN DEL AIRE DEL REGULADOR CUANDO SE OPRIME EL INTERRUPTOR PARA CONSERVAR AIRE Y COLOCARSE LA UNIDAD, CIERRE INMEDIATAMENTE LA VÁLVULA DEL CILINDRO PARA IMPEDIR EL AGOTAMIENTO DEL AIRE QUE QUEDA EN EL CILINDRO. LA PÉRDIDA DE AIRE DE RESPIRACIÓN PUEDE REDUCIR LA DURACIÓN DEL RESPIRADOR, LO CUAL PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

NO PERMITA QUE EL RESPIRADOR SE CAIGA DEL CUERPO AL RETIRARLO. EL RESPIRADOR PUEDE DAÑARSE SI SE LO DEJA CAER. ELLO PUEDE PROVOCAR UN MAL FUNCIONAMIENTO QUE A SU VEZ PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

SI EL USO DEL RESPIRADOR SE REANUDA DESPUÉS DE UN CONSUMO PARCIAL DEL AIRE (CUANDO EL CILINDRO NO ESTÁ TOTALMENTE LLENO), POR SEGURIDAD SE DEBE TENER LA CERTEZA DE QUE EL AIRE RESTANTE SERÁ SUFICIENTE. (CONSULTE EL PASO 13 EN LA SECCIÓN USO DEL RESPIRADOR.) SI SE USA EL RESPIRADOR SIN EL SUMINISTRO SUFICIENTE DE AIRE DE RESPIRACIÓN, PODRÍA OCASIONAR LA TERMINACIÓN SÚBITA DEL AIRE, LO QUE DERIVARÍA EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRECAUCIÓN

NO APRIETE DEMASIADO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PORQUE ESTO PUEDE OCASIONAR DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FUGA DE AIRE DEL CILINDRO. NO USE HERRAMIENTAS PARA CERRAR LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

PRECAUCIÓN

SI NO SE AFLOJA LA TENSIÓN DE LAS CORREAS DE LOS HOMBROS ANTES DE QUITARSE EL RESPIRADOR SE PODRÍA OCASIONAR UN DESGASTE PREMATURO O DAÑOS A LAS CORREAS O A LA UNIDAD DEL RESPIRADOR.

PRECAUCIÓN

NO DEJE ABIERTA LA VÁLVULA DEL CILINDRO CUANDO NO SE ESTÉ USANDO EL RESPIRADOR. CON EL TIEMPO, EL CILINDRO PUEDE PERDER PRESIÓN Y NO TENER SUFICIENTE AIRE DE RESPIRACIÓN CUANDO SE NECESITE.

FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA

El respirador funciona automáticamente y lo único que se requiere para comenzar a usarlo es abrir la válvula del cilindro y la colocación correcta de la pieza facial; por otro lado, para concluir su uso sólo es necesario cerrar la válvula del cilindro. Si se produce un mal funcionamiento o se sospecha que hay un mal funcionamiento, realice el procedimiento de emergencia adecuado que se indica a continuación:

1. Si la alarma de silbato se activa durante su uso y antes de que el suministro de aire se agote a aproximadamente el 25% de la capacidad total, es posible que exista una falla en el reductor. ABANDONE EL ÁREA CONTAMINADA DE INMEDIATO SI SE ACTIVA LA ALARMA DE SILBATO.
2. Si el suministro de aire se interrumpe parcial o completamente durante el uso o si no puede comenzar automáticamente la circulación de aire, abra la válvula de purga (perilla roja ubicada en el regulador) haciéndola girar hasta el tope izquierdo (el puntero de la perilla debe señalar hacia abajo). DESPUÉS DE ABRIR LA VÁLVULA DE PURGA SALGA INMEDIATAMENTE DEL ÁREA CONTAMINADA.
3. Si el aire comienza a circular libremente hacia la pieza facial, abra totalmente la válvula de purga (perilla roja ubicada en el regulador) haciéndola girar hacia la izquierda (el puntero de la perilla debe señalar hacia abajo), cierre parcialmente la válvula del cilindro empujándola hacia adentro y haciéndola girar hacia la derecha para regular la circulación de aire que satisfaga los requisitos del usuario. No cierre completamente la válvula del cilindro. DESPUÉS DE CERRAR PARCIALMENTE LA VÁLVULA DEL CILINDRO, SALGA INMEDIATAMENTE DEL ÁREA CONTAMINADA.
4. En el caso poco probable de que se produzca una obturación de la circulación de aire o una pérdida súbita y total del suministro de aire del sistema y se registre una pérdida total e irreversible de la protección respiratoria, DESALOJE EL ÁREA CONTAMINADA DE INMEDIATO SIGUIENDO TODAS LAS PRECAUCIONES Y LOS PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA QUE RECOMIENDA EL PROGRAMA DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA PARA EL USUARIO.

   Si los procedimientos anteriores se realizan durante el uso, RETIRE EL RESPIRADOR EN UN ÁREA SEGURA, márquelo y apártelo para su reparación y mantenimiento por parte de personal autorizado.

ADVERTENCIA

ESTOS PROCEDIMIENTOS DE FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA DEBEN SEGUIRSE EXCLUSIVAMENTE EN CASOS DE EMERGENCIA. SU PROPÓSITO ES COMPLEMENTAR, NO SUSTITUIR, LOS PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA QUE RECOMIENDA SU PROGRAMA DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA. SI SE DEBIERAN UTILIZAR ALGUNOS DE ESTOS PROCEDIMIENTOS, ABANDONE EL ÁREA CONTAMINADA DE INMEDIATO. EL USO DE ESTOS PROCEDIMIENTOS INCREMENTARÁ EL RITMO DE CONSUMO DE AIRE, CON LO CUAL EL SUMINISTRO DE AIRE SE PODRÍA TERMINAR SÚBITAMENTE Y OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

LA CIRCULACIÓN DE AIRE POR EL RESPIRADOR, CUANDO LA VÁLVULA DE PURGA ESTÁ ABIERTA, PUEDE SOBREPASAR LOS 200 LITROS POR MINUTO. AL UTILIZAR EL PROCEDIMIENTO N.º 2 DE EMERGENCIA, ES POSIBLE CONSERVAR EL SUMINISTRO DE AIRE Y REDUCIR LA CIRCULACIÓN DE AIRE CERRANDO LA VÁLVULA DE PURGA PARCIALMENTE. SI NO SE DESALOJA EL ÁREA CONTAMINADA LUEGO DE ABRIR LA VÁLVULA DE PURGA, EL SUMINISTRO DE AIRE PODRÍA TERMINAR SÚBITAMENTE Y OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL PROCEDIMIENTO DE EMERGENCIA N.º 3 CONSTITUYE LA ÚNICA OCASIÓN EN QUE EL RESPIRADOR SE PUEDE OPERAR AUNQUE LA VÁLVULA DEL CILINDRO NO ESTÉ TOTALMENTE ABIERTA. SI NO SE DESALOJA EL ÁREA CONTAMINADA LUEGO DE ABRIR LA VÁLVULA DE PURGA O CERRAR COMPLETAMENTE LA VÁLVULA DEL CILINDRO, EL SUMINISTRO DE AIRE PODRÍA TERMINAR SÚBITAMENTE Y OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

OPERACIÓN EN BAJAS TEMPERATURAS

El respirador está aprobado por NIOSH para utilizarse en temperaturas de hasta –32 °C/–25 °F. Para las temperaturas inferiores a 0 °C/32 °F, la aprobación requiere el uso de una unidad de copa nasal.

Los respiradores de uso rutinario y los usados exclusivamente en emergencias se deben conservar en áreas donde la temperatura sea superior a los cero grados (0 °C/32 °F). En áreas donde se espera utilizar el respirador a temperaturas ambiente de bajo cero o cercanas a ésta, el respirador deberá estar equipado con una unidad de pieza facial para disminuir la formación de hielo o vapor en el interior de la pieza facial que pudiera entorpecer la visión.

Si es inevitable guardar un respirador a una temperatura bajo cero antes de su próximo uso, **ES IMPRESCINDIBLE** tomar medidas especiales para asegurarse de que los componentes del respirador estén **COMPLETAMENTE SECOS** después de limpiarlos y antes de almacenarlos. Si se anticipa el uso del respirador en áreas con temperaturas de cero o bajo cero, la pieza facial, el regulador y las mangueras de conexión DEBEN estar protegidos para no exponerlos al agua durante el almacenamiento.

Si un respirador debe guardarse a una temperatura bajo cero y no es posible que alcance una temperatura ambiente antes de usarlo, no exhale sobre la pieza facial hasta que ya se la haya colocado por completo y esté ajustada correctamente sobre el rostro.

ADVERTENCIA

EL USO DE ESTE RESPIRADOR A TEMPERATURAS DE CERO O BAJO CERO (0 °C/32 °F) SIN OBSERVAR LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO A BAJAS TEMPERATURAS, PUEDE HACER QUE LA VISTA SE NUBLE DEBIDO AL EMPAÑAMIENTO, O QUE SE PRODUZCA UNA OBSTRUCCIÓN PARCIAL O TOTAL DE LA CIRCULACIÓN DEL AIRE. EN TAL CASO, EL SUMINISTRO DE AIRE PUEDE INTERRUMPIRSE PARCIAL O COMPLETAMENTE O BIEN PODRÍA SER DIFÍCIL O IMPOSIBLE VER A TRAVÉS DE LA LENTE DE LA PIEZA FACIAL, Y ELLO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL RESPIRADOR DEBE ESTAR COMPLETAMENTE SECO ANTES Y DURANTE EL ALMACENAMIENTO. LA HUMEDAD EN LA PIEZA FACIAL O EN LAS PARTES FUNCIONALES DEL RESPIRADOR, ESPECIALMENTE AL EXPONERLAS A TEMPERATURAS BAJO CERO, PUEDE EMPAÑAR LA PIEZA FACIAL O PROVOCAR UNA FALLA EN EL RESPIRADOR, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PROCEDIMIENTO PARA EL CAMBIO DEL CILINDRO

Existen dos sistemas distintos de sujeción de cilindros que se usan en los bastidores dorsales ACSi:

- El bastidor dorsal estándar negro usa una correa con cierre de gancho y bucle.
- El bastidor dorsal de alta visibilidad color naranja usa una hebilla de palanca de bloqueo

Determine cuál sistema de sujeción de cilindro tiene el bastidor dorsal y siga las instrucciones correspondientes.

Para reemplazar el cilindro de aire de respiración en el SCBA Industrial ACSi, proceda de la siguiente manera:

1. Abandone el área contaminada y asegúrese de que ya no necesita la protección respiratoria.
2. Quítese la pieza facial. (Consulte la sección TERMINAR DE USAR EL RESPIRADOR.)
3. Gire la perilla de la válvula del cilindro hacia la derecha para cerrar la válvula del cilindro.
4. Deje escapar la presión de aire residual; para ello, abra un poco la válvula de purga. Cierre totalmente la válvula de purga una vez que se detenga por completo la circulación de aire proveniente de la pieza facial. Suelte la hebilla del cinturón y quítese el respirador.

Cambie el cilindro de la siguiente manera:

1. Gire a la izquierda el acoplamiento del reductor de presión para aflojarlo de la válvula del cilindro.
2. Para soltar la correa de sujeción del cilindro, levante el extremo de la correa y separe el cierre de gancho y bucle que sujeta la correa. Jale un poco la correa a través de la hebilla deslizante y retire el cilindro del bastidor dorsal; consulte la FIGURA 12.



FIGURA 12
DESABROCHAR LA CORREA DE SUJECIÓN DEL CILINDRO

3. Retire el cilindro y márquelo para inspeccionarlo y llenarlo de conformidad con sus procedimientos de protección respiratoria.

ADVERTENCIA

EL USO DE CUALQUIER OTRO CILINDRO DE AIRE QUE NO SEA EL DE LA UNIDAD DE CILINDRO Y VÁLVULA HOMOLOGADA PARA USARSE CON EL MODELO ESPECÍFICO DE RESPIRACIÓN SCBA ACSI DE SCOTT AL QUE SE ESTÉ REALIZANDO MANTENIMIENTO, PUEDE PROVOCAR LA PÉRDIDA DE AIRE DEL CILINDRO O EL MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR, LO CUAL PODRÍA OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE. VÉASE LA ETIQUETA DE APROBACIÓN DE NIOSH SUMINISTRADA CON ESTE INSTRUCTIVO PARA SABER QUÉ UNIDADES DE CILINDROS Y VÁLVULAS HAN SIDO HOMOLOGADAS PARA USARSE CON MODELOS ESPECÍFICOS SCBA ACSI DE SCOTT.

PRECAUCIÓN

NO APRIETE DEMASIADO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PORQUE ESTO PUEDE OCASIONAR DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FUGA DE AIRE DEL CILINDRO. NO USE HERRAMIENTAS PARA CERRAR LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

ADVERTENCIA

NUNCA USE UN CILINDRO CON SU UNIDAD DE VÁLVULA DAÑADA O UNIDAD DE VÁLVULA CON ROSCA DAÑADA. PUEDE PRODUCIRSE UNA FUGA, LA CUAL PODRÍA CAUSAR UNA PÉRDIDA DE AIRE DE RESPIRACIÓN O EL ESCAPE SÚBITO DE AIRE A ALTA PRESIÓN Y DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL USO DE UN RESPIRADOR EN EL QUE FALTE O ESTÉ DAÑADA LA JUNTA DEL ACOPLAMIENTO PODRÍA PRODUCIR UNA FUGA DE AIRE, LA CUAL PODRÍA REDUCIR LA DURACIÓN DEL USO O EL TIEMPO QUE QUEDE TRAS LA ACTIVACIÓN DE UNA ALARMA DE FIN DE VIDA ÚTIL O BIEN, PODRÍA IMPEDIR LA ACTIVACIÓN DE DICHA ALARMA. EL USO DE UN RESPIRADOR CON FUGA DE AIRE PODRÍA EXPONER AL USUARIO A LA ATMÓSFERA DE LA QUE LO DEBE PROTEGER.

PRECAUCIÓN

NO SE DEBE EMPLEAR LLAVES PARA AJUSTAR EL ACOPLAMIENTO DEL REDUCTOR. SI SE APRIETA DEMASIADO EL ACOPLAMIENTO DEL REDUCTOR, SE PUEDE DAÑAR LA JUNTA DEL ACOPLAMIENTO.

4. Inspeccione el acoplamiento de alta presión del reductor de presión para verificar que la junta del acoplamiento está presente y sin daño alguno. Consulte la FIGURA 13. Si falta la junta del acoplamiento o está dañada, retire el respirador del servicio y márquelo para que sea reparado por personal autorizado.



FIGURA 13
JUNTA DEL ACOPLAMIENTO DE ALTA PRESIÓN

5. Cámbielo por otro cilindro totalmente cargado de la misma presión nominal y unidad de válvula. Utilice únicamente unidades de cilindro y válvula de 2216 psi con respiradores ACSi 2216, y solamente unidades de cilindro y válvula de 4500 psi con respiradores ACSi 4500.
6. Coloque el cilindro lleno sobre el bastidor dorsal e introduzca la válvula del cilindro en el acoplamiento del reductor de presión. Para apretar el acoplamiento gírelo hacia la derecha. Sólo apriételo con la mano; no use herramientas.
   El respirador ACSi ha sido homologado para usarse tanto con la unidad de cilindro y válvula en ángulo recto así como con las otras unidades más antiguas de cilindro y válvula de SCOTT aprobadas para usarse en la unidad SCBA Industrial de SCOTT.

ADVERTENCIA

EN LAS UNIDADES MÁS ANTIGUAS DE CILINDRO Y VÁLVULA DE SCOTT, LA RUEDA DE MANIOBRA Y LA VÁLVULA DE CILINDRO ESTÁN ORIENTADAS DE MANERA DISTINTA A LA DE LA UNIDAD DE ÁNGULO RECTO. EL USUARIO DEBE PRACTICAR Y CONOCER BIEN ESTA ORIENTACIÓN Y ASEGURARSE DE QUE TIENE LA CAPACIDAD DE ACCEDER A LA VÁLVULA EN CASO DE EMERGENCIA. SI NO CONOCE BIEN LA ORIENTACIÓN PODRÍA TENER PROBLEMAS PARA ACCEDER A LA RUEDA DE MANIOBRA O RESOLVER SITUACIONES EN LAS QUE PODRÍA QUEDAR ENGANCHADO O ENREDADO, LO CUAL DERIVARÍA EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.



UNIDAD DE CILINDRO Y VÁLVULA EN ÁNGULO RECTO



UNIDAD DE CILINDRO Y VÁLVULA ISCBA DE SCOTT

FIGURA 14
APRIETE EL ACOPLAMIENTO CON LA MANO

PROCEDIMIENTO PARA EL CAMBIO DEL CILINDRO CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

PROCEDIMIENTO PARA EL CAMBIO DEL CILINDRO (CONTINUACIÓN)

7. Para asegurar el cilindro:
   a) Para apretar la correa alrededor del cilindro, jale la correa de sujeción del cilindro a través de la hebilla deslizante, como aparece en la FIGURA 15.



FIGURA 15
ASEGURE LA CORREA DE SUJECIÓN DEL CILINDRO

   b) Una vez ajustado el cilindro contra el bastidor dorsal, asegure el cierre de gancho y bucle en el extremo de la correa contra la correa en el cilindro.
   c) Si la correa está muy floja, abra el cierre de gancho y bucle, apriete más la correa y vuelva a asegurar el cierre en el extremo de la correa contra la correa en el cilindro.

   Cuando está bien cerrado el mecanismo de gancho y bucle, el usuario no podrá mover con los dedos la correa de sujeción hacia arriba ni hacia abajo del cilindro.

NOTA

VERIFIQUE QUE LA UNIDAD DE SUJECIÓN FIJE EL CILINDRO AL BASTIDOR DORSAL CORRECTAMENTE. SI LA CORREA ESTÁ MUY FLOJA, SUÉLTELA Y APRIÉTELA MÁS.

8. El cilindro que se ha quitado debe ser llenado e inspeccionado por personal autorizado. Para obtener mayor información, consulte el Manual de mantenimiento para especialistas de Scott, el cual puede solicitar a SCOTT Safety.

PRECAUCIÓN

NO DEJE ABIERTA LA VÁLVULA DEL CILINDRO CUANDO NO SE ESTÉ USANDO EL RESPIRADOR. CON EL TIEMPO, EL CILINDRO PUEDE PERDER PRESIÓN Y NO TENER SUFICIENTE AIRE DE RESPIRACIÓN CUANDO SE NECESITE.

PRECAUCIÓN

NO DEJE ABIERTA LA VÁLVULA DEL CILINDRO CUANDO EL CILINDRO ESTÉ "VACÍO". MANTENGA CERRADA LA VÁLVULA DEL CILINDRO PARA EVITAR LA ENTRADA DE HUMEDAD O DE AGENTES CONTAMINANTES.

PRECAUCIÓN

NO APRIETE DEMASIADO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PORQUE ESTO PUEDE OCASIONAR DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FUGA DE AIRE DEL CILINDRO. NO USE HERRAMIENTAS PARA CERRAR LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

ACCESORIOS

1. Correa para la nuca P/N 804088-01, se usa para sostener la pieza facial en la posición en que está lista para usarse.
2. Se dispone de un estuche portátil para almacenar y transportar el respirador. Consulte a su distribuidor autorizado SCOTT para obtener más detalles sobre los estuches portátiles de SCOTT para el respirador ACSi industrial.
3. Kit para lente, P/N 804442-01, permite la instalación de gafas correctivas en la pieza facial. Se suministra la montura.
4. Tapa transparente para proteger lentes, P/N 803941-25 (paquete de 25), se usa para proteger lentes enteros de piezas faciales contra rayones externos, salpicaduras, aspersión de pintura y desgastes.
5. Las piezas faciales para el respirador están disponibles en una variedad de tallas y estilos. Consulte a su distribuidor autorizado SCOTT para obtener más detalles sobre la línea completa SCOTT de piezas faciales íntegras para uso estándar o especial.
6. Los accesorios para las pruebas de ajuste incluyen un adaptador de dos cartuchos con sonda (cualitativo), P/N 803930-01; un adaptador de dos cartuchos (cualitativo), P/N 804057-01; un filtro de partículas de alta eficacia (HEPA), P/N 642-H; y vapores orgánicos y HEPA, P/N 642-OV-H.
7. Se encuentran disponibles diversos dispositivos de comunicación para usarse con las piezas faciales completas de SCOTT, con amplificadores de voz dobles. Consulte a su distribuidor autorizado SCOTT para obtener más información.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

No intente realizar ninguna reparación ni alteración en este respirador que no se indique en este instructivo sin la capacitación adecuada.

NOTA

SI DURANTE EL USO SE SOSPECHA QUE EL RESPIRADOR ESTÁ CONTAMINADO POR SUSTANCIAS PELIGROSAS, EL AGENTE CONTAMINANTE DEBE SER IDENTIFICADO Y ELIMINADO ADECUADAMENTE, O LOS COMPONENTES CONTAMINADOS DEBEN SER REEMPLAZADOS ANTES DEL SIGUIENTE USO. ELIMINE LOS AGENTES CONTAMINANTES O DESHÁGASE DE LOS COMPONENTES CONTAMINADOS DE CONFORMIDAD CON LOS REQUISITOS REGULATORIOS CORRESPONDIENTES.

Después de cada uso del respirador, límpielo como se indica en este instructivo y realice la INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO. Si se encuentra algún daño, retire el respirador del servicio y márquelo para ser reparado por personal autorizado.

ADVERTENCIA

NO INTENTE REALIZAR NINGUNA REPARACIÓN NI ALTERACIÓN DE ESTE RESPIRADOR QUE NO SE INDIQUE EN ESTE INSTRUCTIVO. ES NECESARIO RECIBIR CAPACITACIÓN PARA PODER REALIZAR OTRAS REPARACIONES O SERVICIOS DE MANTENIMIENTO DE ESTE RESPIRADOR. ESTE RESPIRADOR PODRÍA MANTENER LAS FUNCIONES VITALES EN ATMÓSFERAS PELIGROSAS. SI ESTE RESPIRADOR NO RECIBE EL DEBIDO MANTENIMIENTO, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

LIMPIEZA DEL RESPIRADOR

1. Limpie con una esponja húmeda la suciedad que se acumule en el exterior del respirador.
2. Si el respirador ha sido expuesto a materiales potencialmente peligrosos, descontamínelo de acuerdo con los procedimientos establecidos.
3. Limpie la pieza facial y el regulador montado en la mascarilla conforme a las siguientes indicaciones.

LIMPIEZA DE LA PIEZA FACIAL

Materiales necesarios:

- Limpiador desinfectante recomendado por SCOTT

NOTA

NO USE LIMPIADORES DEL TIPO DE AMONIO CUATERNARIO (CLORURO DE AMONIO).

- Agua potable (corriente o en atomizador)
- Suministro de aire de respiración seco, sin lubricantes, máximo de 30 psig, para secar.

NOTA

SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LA HOJA MSDS (HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD DE MATERIALES), SUMINISTRADAS CON EL LIMPIADOR DESINFECTANTE.

1. Una vez que se ha quitado el regulador, lave con cuidado la unidad de la pieza facial con el limpiador recomendado por SCOTT siguiendo las instrucciones suministradas con el limpiador, y enjuáguelo a fondo en agua limpia. Si la pieza facial está muy sucia, puede que sea necesario lavarla primero en agua tibia (44 °C/110 °F máximo) con una solución de jabón o detergente suave.

NOTA

LA COPA NASAL ESTÁ DISEÑADA COMO PARTE ÍNTEGRA DE LA PIEZA FACIAL Y NO ES NECESARIO RETIRARLA PARA LIMPIARLA.

2. Para desinfectar la pieza facial, use el limpiador desinfectante recomendado por SCOTT de acuerdo con las instrucciones suministradas con el limpiador. La desinfección puede requerir un tiempo específico de contacto del limpiador antes del enjuague.

NOTA

LOS ARNESES DE KEVLAR Y NYLON ESTÁN HECHOS DE MATERIAL POROSO. EL LIMPIADOR RECOMENDADO POR SCOTT PUEDE QUE NO SEA EFICAZ EN MATERIAL POROSO.

3. Enjuague con agua potable usando un atomizador o agua del grifo.
4. Agite la pieza facial para eliminar el exceso de agua y luego séquela con un paño limpio y sin pelusa, o séquela con aire de respiración limpio y seco de 30 psig de presión o menos. No utilice aire de taller ni ningún otro tipo de aire que contenga lubricantes o humedad.

PRECAUCIÓN

CIERTOS AGENTES LIMPIADORES Y DESINFECTANTES COMO LOS COMPUESTOS DE AMONIO CUATERNARIO (CLORUROS DE AMONIO) PODRÍAN CAUSAR DAÑOS, DETERIORO O EL ENVEJECIMIENTO ACELERADO DE LAS PIEZAS DEL RESPIRADOR. USE ÚNICAMENTE LOS AGENTES DE LIMPIEZA Y DESINFECTANTES QUE SE RECOMIENDAN.

ADVERTENCIA

MANTENGA LOS LIMPIADORES DESINFECTANTES LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. USE EL LIMPIADOR ÚNICAMENTE DE LA MANERA QUE SE INDICA EN LA ETIQUETA DEL PRODUCTO Y SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES DEL MODO DE EMPLEO. EL USO O MANEJO INDEBIDO DE ESTE PRODUCTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRECAUCIÓN

EN CASO DE QUE SUS REQUISITOS DE LIMPIEZA SEAN MUY ESPECÍFICOS, SOLICITE ASISTENCIA DE SCOTT.

LIMPIEZA DEL REGULADOR MONTADO EN LA MASCARILLA

NOTA

DESPUÉS DE LIMPIAR EL REGULADOR, VERIFIQUE QUE SE HAYA ELIMINADO TODA LA HUMEDAD DE ACUERDO CON LA DESCRIPCIÓN DE LA SECCIÓN DE ESTE INSTRUCTIVO **REVISIÓN DEL REGULADOR**.

1. Retire el regulador de respiración de la pieza facial; para ello, jale hacia atrás la presilla de seguridad y haga rotar el regulador un 1/4 de vuelta hacia la derecha.
2. Limpie la suciedad de las superficies externas del regulador con una esponja o un paño suave y usando un limpiador desinfectante recomendado por SCOTT.
3. Inspeccione el interior de la unidad del regulador a través de la abertura del mismo. Consulte la FIGURA 18. Si está muy sucia, envíe la unidad al personal autorizado y capacitado por SCOTT para una limpieza minuciosa.
4. Oprima el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad, cierre la perilla de purga haciéndola girar totalmente hacia la derecha. Use el limpiador o desinfectante recomendado por SCOTT en la abertura del regulador y el área inmediata. Consulte la FIGURA 18. Asegúrese de cubrir totalmente los componentes internos.
5. Siga las instrucciones para el uso del limpiador recomendado por SCOTT. Puede que se requiera un tiempo de contacto específico para la desinfección antes del enjuague.
6. Enjuague el regulador con agua potable usando un atomizador o con un chorro ligero de agua del grifo.
7. Agite el regulador para eliminar el exceso de agua. Seque el regulador con aire antes de usarlo.

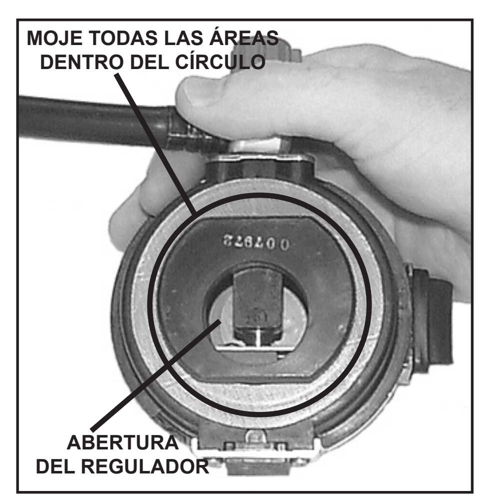


FIGURA 18

NOTA

PARA ACELERAR EL SECADO DEL REGULADOR, SÉQUELO CON CUIDADO CON AIRE DE RESPIRACIÓN LIMPIO Y SECO DE UN MÁXIMO DE 30 PSIG DE PRESIÓN. **NO UTILICE AIRE DE TALLER NI NINGÚN OTRO TIPO DE AIRE QUE CONTENGA LUBRICANTES O HUMEDAD.**

8. Si el regulador se desconectó del suministro de aire para limpiarlo, reconéctelo y abra la válvula de purga para eliminar la humedad de la barra de inyección del regulador. Cierre la válvula de purga.
9. Realice una REVISIÓN DEL REGULADOR como se describe a continuación.

REVISIÓN DEL REGULADOR

NOTA

ESTA REVISIÓN NO PRETENDE SER UNA REVISIÓN COMPLETA DEL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR. **ANTES DEL PRÓXIMO USO, LLEVE A CABO LA INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO SIGUIENDO ESTAS INSTRUCCIONES.**

1. Compruebe que el contenido del cilindro del respirador sea de por lo menos un cuarto (1/4).
2. Verifique que el interruptor para conservar aire y colocarse la unidad esté totalmente oprimido.
3. Cierre la perilla de purga.
4. Vuelva a conectar el regulador al respirador (si se ha quitado para limpiarlo).
5. Abra lentamente la válvula del cilindro por lo menos una (1) vuelta completa.
6. Si se oye que circula aire proveniente del regulador, cierre la válvula del cilindro, repita los pasos 1, 2 y 3. Si todavía se oye la circulación de aire, cierre completamente la válvula, etiquete la unidad para ser reparada y retírela del servicio.
7. Abra la válvula de purga y observe la circulación de aire de la barra de inyección del regulador. Las gotitas de agua significan que el regulador no está seco. Seque el regulador siguiendo el paso 7 de la sección PROCEDIMIENTO PARA LA LIMPIEZA DEL REGULADOR MONTADO EN LA MASCARILLA y repita la REVISIÓN DEL REGULADOR.

ADVERTENCIA

SIGA CON EXACTITUD EL PROCEDIMIENTO DE LA INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO. NO USE EL RESPIRADOR SI NO FUNCIONA CONFORME A LAS DESCRIPCIONES O SI SE OBSERVA CUALQUIER OTRO MAL FUNCIONAMIENTO. RETIRE EL RESPIRADOR DEL SERVICIO Y MÁRQUELO PARA SU REPARACIÓN POR PARTE DE PERSONAL AUTORIZADO. SI NO SE INSPECCIONA EL RESPIRADOR DEBIDAMENTE, PODRÍAN OCURRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRECAUCIÓN

NO APRIETE DEMASIADO LA VÁLVULA DEL CILINDRO PORQUE ESTO PUEDE OCASIONAR DAÑOS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA FUGA DE AIRE DEL CILINDRO. NO USE HERRAMIENTAS PARA CERRAR LA VÁLVULA DEL CILINDRO.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO (CONTINUACIÓN)

LIMPIEZA DEL BASTIDOR DORSAL

El arnés y el bastidor dorsal del ACSi se pueden limpiar usando una esponja y una solución suave de jabón y agua tibia.

Para hacer una limpieza exhaustiva del bastidor dorsal, primero deberá retirar las piezas neumáticas (reductor, manómetro, mangueras, etc.). Consulte el Manual de mantenimiento para especialistas número STC-2511, para obtener detalles sobre el retiro y reinstalación de las piezas neumáticas del bastidor dorsal del SCBA ACSi.

NOTA

TODA PERSONA QUE REALICE TRABAJO DE MANTENIMIENTO DE NIVEL ESPECIALISTA DE LOS PRODUCTOS SCOTT, TIENE LA RESPONSABILIDAD DE OBTENER Y USAR LOS MANUALES O COMBINACIÓN DE MANUALES Y MÓDULOS MÁS RECIENTES QUE CORRESPONDAN AL TRABAJO QUE SE ESTÉ LLEVANDO A CABO. ADEMÁS, ESTA PERSONA DEBERÁ OBTENER Y USAR CUALQUIER OTRA INFORMACIÓN O MATERIAL NECESARIO PARA INSPECCIONAR, LIMPIAR Y MANTENER LOS PRODUCTOS SCOTT, INCLUIDOS LOS "INSTRUCTIVOS DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO" ADECUADOS PARA EL EQUIPO.

Después de retirar las piezas neumáticas, el bastidor dorsal se puede limpiar manualmente sumergiéndolo en una solución desinfectante, o bien, se puede lavar en lavadora de acuerdo con las siguientes instrucciones:

- Lavar en lavadora a un máximo de 105 ºF (41 °C)
- No agregar blanqueador
- No secar a máquina
- No limpiar en seco

Deje que el bastidor dorsal se seque totalmente antes de reinstalar las piezas neumáticas. Reinstale las piezas neumáticas de acuerdo con el Manual de mantenimiento para especialistas citado arriba. Después de reinstalar las piezas neumáticas, realice una INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO de conformidad con este instructivo.

Para solicitar Manuales de mantenimiento para especialistas para este equipo, póngase en contacto con su distribuidor autorizado SCOTT, o llame a SCOTT al 1-800-247-7257 (o 704-291-8300 fuera del territorio continental de los Estados Unidos) o visite nuestro sitio web en www.scottsafety.com.

ALMACENAMIENTO DEL RESPIRADOR

1. Verifique que la junta esté presente entre la pieza facial y el regulador montado en la mascarilla, y que no esté dañada.
2. Conecte el regulador a la pieza facial. Con la válvula de purga roja en posición totalmente vertical, alinee los dos extremos planos del orificio de salida con los correspondientes extremos planos del orificio de la pieza facial y conéctelos. Haga girar el regulador hacia la izquierda (visto desde el interior de la pieza facial) hasta que la perilla roja de la válvula de purga quede al lado izquierdo de la pieza facial. La lengüeta de seguridad del regulador montado en la mascarilla se trabará en el retenedor de la pieza facial y se escuchará un "clic". Si quedó bien trabado, el regulador no rotará.
3. Consulte la FIGURA 7 para volver a conectar al respirador un regulador de respiración equipado con un mecanismo de desconexión rápida.
4. Verifique que el respirador esté completamente seco antes de almacenarlo.
5. Coloque la pieza facial, limpia y seca, en un recipiente sellable para protegerla hasta el siguiente uso. Guárdela de tal modo que no se deformen los sellos faciales.
6. Coloque el respirador en el estuche portátil, en un estuche protector o en un sitio de almacenamiento adecuado.
7. Si se observa cualquier daño o deterioro, retire el respirador de servicio y etiquételo para que sea reparado.
8. En los casos en que los respiradores SCBA, sus componentes de repuesto u accesorios, se almacenan o transportan dentro de un vehículo, dichos equipos se deberán asegurar ya sea por medios mecánicos positivos diseñados para sujetar el dispositivo en el lugar adecuado para ello, en un compartimiento con puerta de cierre positivo, o en un estuche cerrado adecuado para transportar y guardar el SCBA o sus componentes de repuesto y accesorios. Los medios mecánicos para sujetar los respiradores SCBA, sus componentes de repuesto y accesorios, el compartimiento o el estuche cerrado deben estar diseñados para guardar los respiradores SCBA, sus componentes de repuesto y accesorios y así minimizar la posibilidad de lesionar a personas cerca o dentro de un vehículo en movimiento, sobre todo durante la desaceleración o aceleración rápida del vehículo, giros bruscos o un accidente.

ADVERTENCIA

EL ALMACENAMIENTO DE LOS RESPIRADORES SIN SECARLOS COMPLETAMENTE PUEDE OCASIONAR CORROSIÓN O ALGÚN OTRO DAÑO, LO CUAL PODRÍA CAUSAR EL MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR. DICHO MAL FUNCIONAMIENTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

EL ALMACENAMIENTO DE LOS RESPIRADORES SIN SECARLOS COMPLETAMENTE PODRÍA OCASIONAR HUMEDAD RESIDUAL, LA CUAL SE PODRÍA CONGELAR EN TEMPERATURAS FRÍAS Y CAUSAR EL MAL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR. DICHO MAL FUNCIONAMIENTO PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

MARCAS DEL RESPIRADOR

No altere ni oculte de manera permanente ninguna etiqueta en los respiradores SCBA ACSi de SCOTT o en las unidades de cilindro y válvula de los SCBA ACSi de SCOTT. Si el usuario agrega marcas de identificación al SCBA ACSi de SCOTT o a la unidad del cilindro y válvula del SCBA, no oculte ninguna etiqueta que se suministre con el SCBA ACSi o con la unidad de cilindro y válvula del SCBA ACSi. Cualquier marca que el usuario aplique, deberá colocarse de manera tal que no debilite ni dañe el respirador SCBA ACSi ni la unidad de cilindro y válvula del SCBA ACSi. Tampoco deberá interferir con el funcionamiento adecuado de estas unidades ni agregar materiales inflamables a las mismas.

ADVERTENCIA

LA APLICACIÓN DE MARCAS O ETIQUETAS QUE DAÑEN U OCULTEN LAS ETIQUETAS EXISTENTES PODRÍA ANULAR LA HOMOLOGACIÓN DEL ORGANISMO DE CERTIFICACIÓN AL INTERFERIR CON LA IDENTIFICACIÓN ADECUADA DE LAS UNIDADES. LA INADECUADA IDENTIFICACIÓN DE UNIDADES PODRÍA OCASIONAR ERRORES DE MANTENIMIENTO, LO CUAL PODRÍA CAUSAR UNA FALLA DEL RESPIRADOR Y DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

MANTENIMIENTO DE NIVEL DE CAMPO

El programa de protección respiratoria mediante el cual se utiliza este equipo puede recomendar la capacitación de una persona para realizar operaciones de mantenimiento que no se incluyen en la limpieza de rutina ni en la INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO del respirador. Para tal fin, el *Manual de capacitación para mantenimiento de nivel de campo SCOTT* se puede solicitar a SCOTT Safety. Este manual contiene información de mantenimiento adicional que una persona con buenas habilidades mecánicas puede realizar utilizando herramientas manuales estándares. Comuníquese con su distribuidor SCOTT para obtener detalles. Este manual contiene información menos detallada o actualizada que la versión disponible para el centro de servicio autorizado SCOTT.

ADVERTENCIA

NO APLIQUE NINGUNA MARCA O ETIQUETA QUE DAÑE O INTERFIERA CON EL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR. CUALQUIER MARCA QUE APLIQUE EL USUARIO Y QUE INTERFIERA CON EL FUNCIONAMIENTO DEL RESPIRADOR PODRÍA OCASIONAR UNA FALLA EN EL RESPIRADOR, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ADVERTENCIA

REALICE EL MANTENIMIENTO ÚNICAMENTE CON PIEZAS AUTORIZADAS Y DE CONFORMIDAD CON MÉTODOS APROBADOS. SI SE USAN COMPONENTES NO AUTORIZADOS POR SCOTT DURANTE EL MANTENIMIENTO O SI SE INTENTA EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO NO ESPECIFICADAS EN ESTE INSTRUCTIVO, SIN LA CAPACITACIÓN, EL EQUIPO Y LA AUTORIZACIÓN ADECUADOS, SE PUEDE PRODUCIR UNA FALLA EN EL RESPIRADOR, LO CUAL PODRÍA DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

PRUEBAS PERIÓDICAS

SCOTT recomienda que, por lo menos cada dos años, un centro de servicio autorizado por SCOTT realice la prueba e inspección de este respirador usando el equipo de pruebas autorizado por SCOTT. El uso intensivo o el uso en condiciones rigurosas pueden exigir la realización de inspecciones y pruebas más frecuentes. Esta recomendación es un complemento de todos los demás procedimientos de limpieza y mantenimiento.

Los respiradores que se conservan para situaciones de emergencia se deben inspeccionar con la frecuencia que corresponda para garantizar su correcto funcionamiento cuando se necesiten. La Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) del Departamento de Trabajo de los Estados Unidos, conforme a la norma 29 CFR 1910.134, exige que los respiradores que se conservan para situaciones de emergencia se inspeccionen por lo menos una vez al mes. NIOSH recomienda inspeccionar la presión de los cilindros por lo menos una vez a la semana.

ADVERTENCIA

SI NO SE REALIZAN CON REGULARIDAD LA INSPECCIÓN Y EL MANTENIMIENTO DEL RESPIRADOR CONFORME A LAS INDICACIONES DE ESTE INSTRUCTIVO, LA UNIDAD PUEDE FALLAR Y OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Además, un probador de cilindros autorizado deberá inspeccionar visualmente y someter a una prueba hidrostática todos los cilindros de aire que se usan con los respiradores SCOTT. La inspección y la prueba del cilindro deben realizarse conforme a las especificaciones correspondientes del Departamento de Transporte de los Estados Unidos (DOT) o las exenciones DOT aplicables. Consulte el paso 2 de la sección INSPECCIÓN HABITUAL DEL FUNCIONAMIENTO de este instructivo.

Debido a que este respirador se puede usar para mantener las funciones vitales en una atmósfera peligrosa, no intente realizar operaciones de mantenimiento que no se describan en este instructivo o en el *Manual de capacitación para mantenimiento de nivel de campo* de SCOTT. Si se considera que es imprescindible desarmar el respirador, o efectuar ajustes aparte de los que se describen en este instructivo o en el *Manual de capacitación para mantenimiento de nivel de campo*, el mantenimiento deberá realizarse en un centro de servicio autorizado SCOTT, de conformidad con los manuales de mantenimiento de SCOTT. El mantenimiento por parte de un centro de servicio autorizado SCOTT se puede tramitar a través de su distribuidor autorizado SCOTT o poniéndose en contacto con SCOTT Safety.

CRITERIOS Y CONSIDERACIONES SOBRE EL RETIRO DEL SERVICIO

Los criterios y las consideraciones sobre el retiro del servicio serán determinados por los técnicos de revisión general capacitados y certificados por SCOTT.

SCOTT SAFETY
GARANTÍA LIMITADA DE LOS PRODUCTOS SCBA INDUSTRIALES

Scott Safety (SCOTT) garantiza que el SCBA INDUSTRIAL (EL PRODUCTO) no posee defectos de mano de obra ni de material por un período de cinco (5) años a partir de la fecha de fabricación original de SCOTT. Esta garantía tiene vigencia para todos los componentes de estos PRODUCTOS, EXCEPTO los productos no duraderos y los dispositivos de comunicación eléctricos. Los dispositivos de comunicación eléctricos están garantizados por un (1) año a partir de la fecha de fabricación original. La obligación de SCOTT bajo esta garantía se limita al reemplazo o reparación (según el criterio de Scott) de los PRODUCTOS cuando se demuestre que poseen un defecto de mano de obra o de material.

Únicamente el personal de SCOTT o los agentes autorizados por esta empresa, cuando así lo indique SCOTT, pueden hacer cumplir las obligaciones de garantía. Esta garantía no tiene vigencia para los defectos o daños causados por el propietario o por terceros al reparar o alterar los PRODUCTOS, salvo autorización expresa de SCOTT en los manuales de los productos o por escrito.

Para que esta garantía tenga vigencia y como condición previa a cualquier responsabilidad de SCOTT, el comprador deberá devolver dichos productos a esta empresa, a un distribuidor o a un centro de servicio autorizado por SCOTT. Todo producto que se devuelva a SCOTT se deberá enviar a SCOTT SAFETY (Attn: Warranty Claim Dept.) 4320 Goldmine Road, Monroe, NC 28111.

Esta garantía no tiene vigencia sobre los productos cuyo funcionamiento defectuoso o daños sean causados por accidentes, alteraciones, uso incorrecto o indebido.

ESTA GARANTÍA SUSTITUYE TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDA, DE MANERA NO RESTRICTIVA, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE APTITUD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. ADEMÁS, SCOTT EXPRESAMENTE RENUNCIA A CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS EXTRAORDINARIOS, ACCIDENTALES O ESPECIALES QUE ESTÉN RELACIONADOS DE ALGUNA MANERA CON LA VENTA Y USO DE LOS PRODUCTOS DE SCOTT SAFETY. ASIMISMO, NINGUNA OTRA EMPRESA O PERSONA ESTÁ AUTORIZADA PARA ASUMIR DICHA RESPONSABILIDAD.



A Tyco International Company

SCOTT SAFETY
Monroe Corporate Center
PO Box 569
Monroe, NC 28111
Teléfono 1-800-247-7257
FAX (704) 291-8330
www.scottsafety.com

Impreso en los EE. UU.